

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Gartenhäcksler**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Garden Refuse Shredder**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Hacheuse pour jardin**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Tuinhakselaar**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Trituradora de jardín**
- Ⓟ **Manual de operação
Trituradora de jardim**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Kompostkvarnen**
- ⌒ **Käyttöohje
Puutarhasilppuri**
- Ⓝ **Brukerveiledning
Kompostkvern**
- ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης
Θρυμματιστής κήπου**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
Compostatore da giardino**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Kompostkværn**

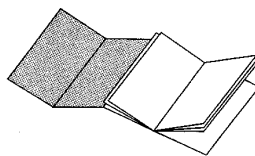


Art.-Nr.: 34.303.00

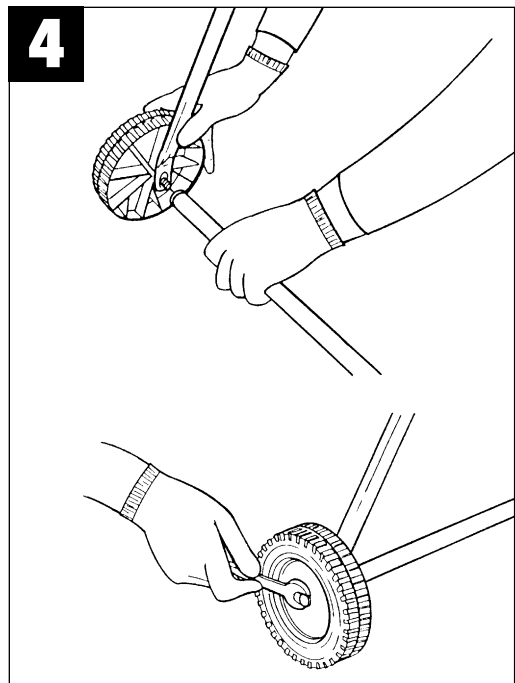
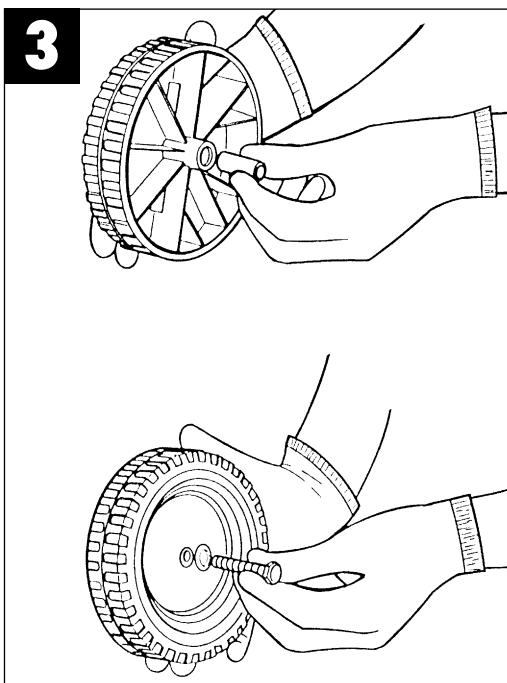
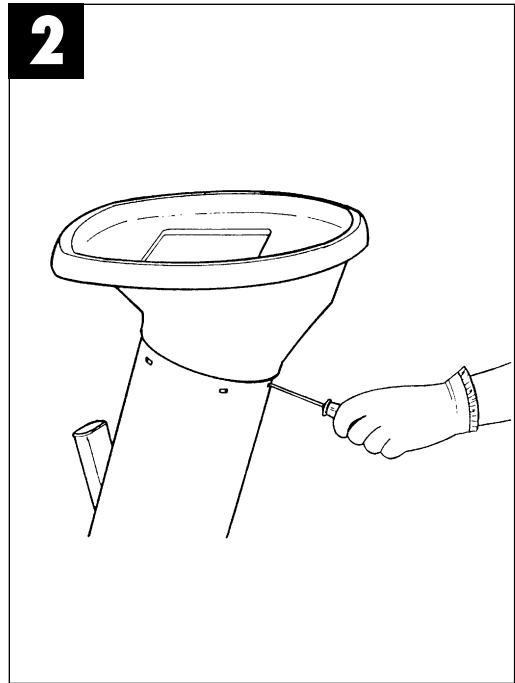
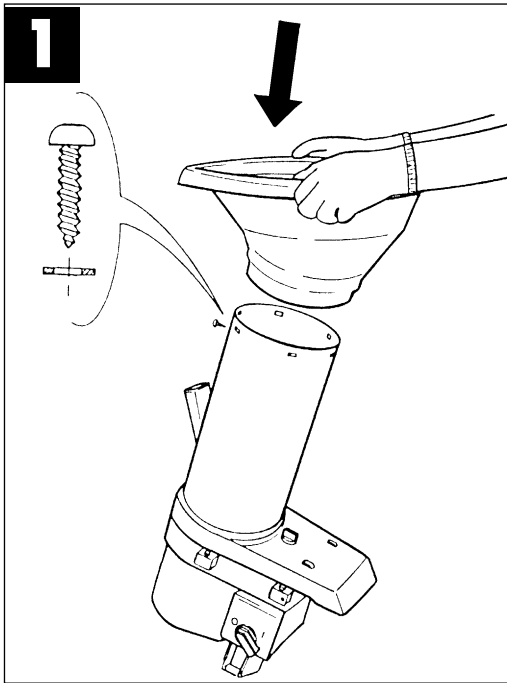
Art.-Nr.: 34.303.70

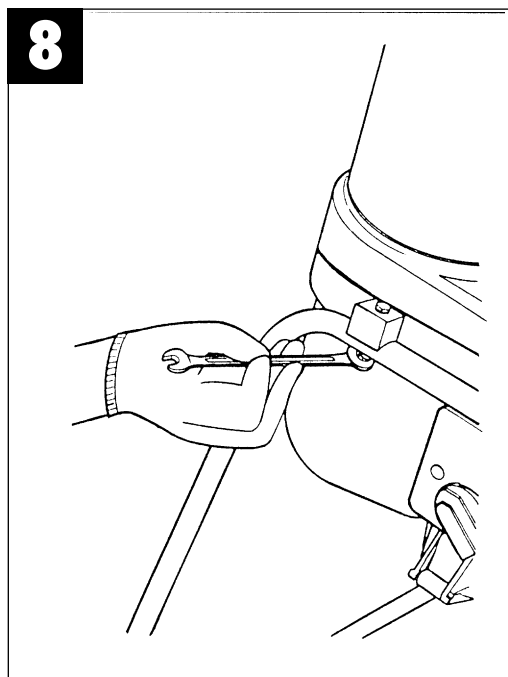
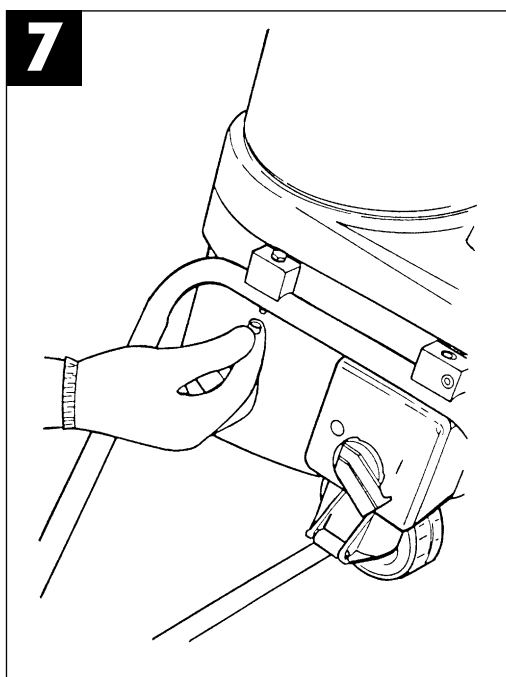
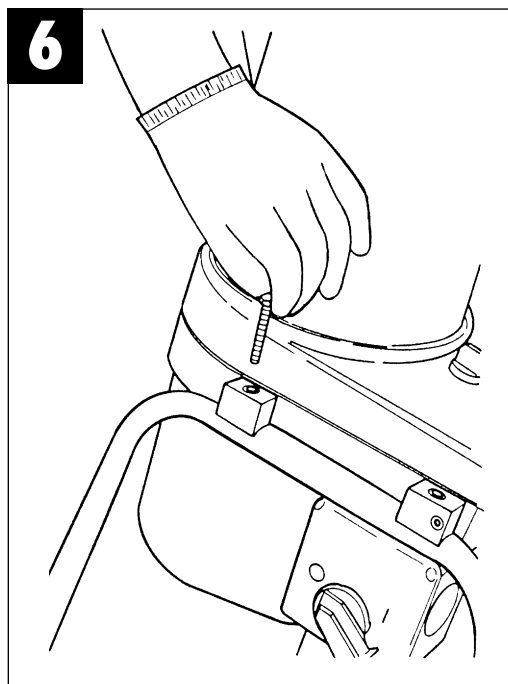
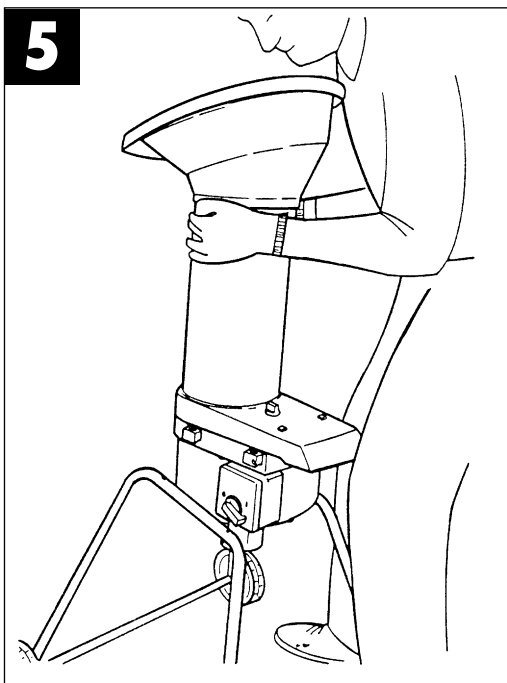
ECH 1500-F

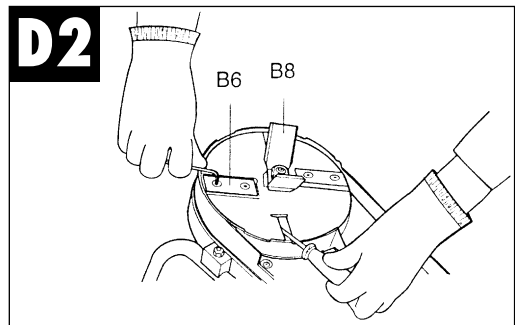
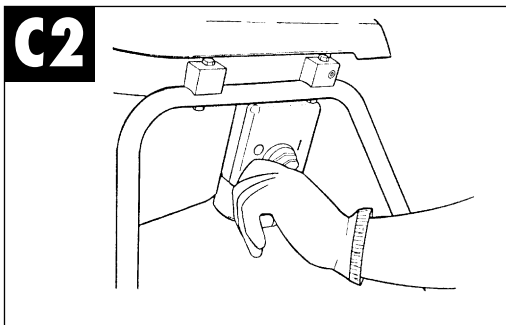
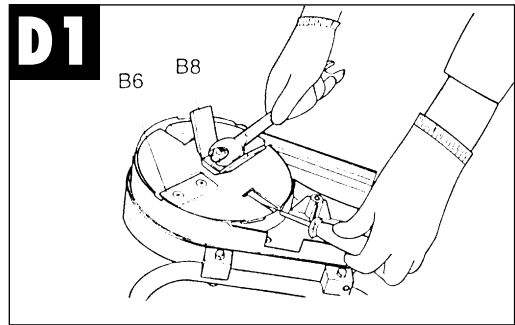
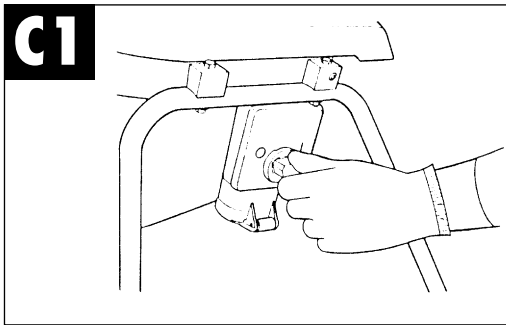
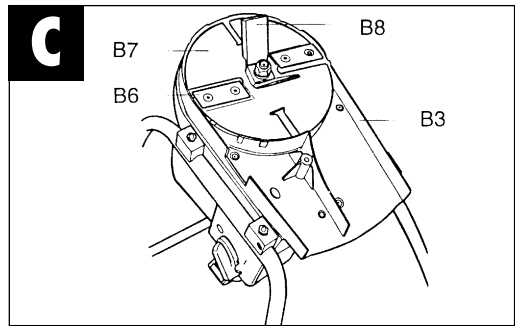
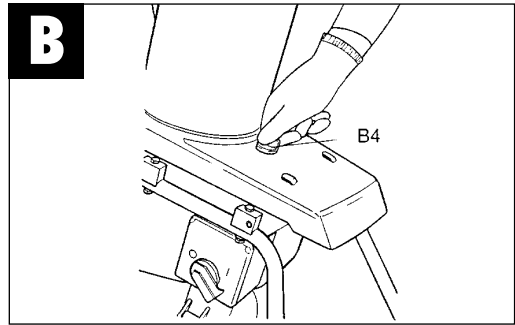
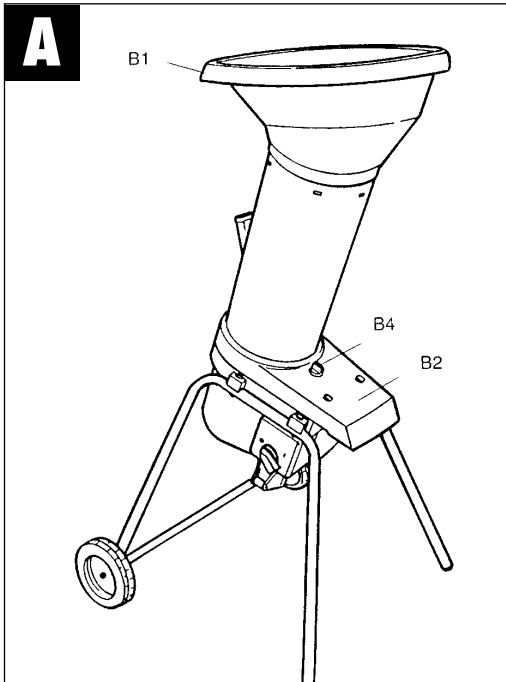
ECH 1700-F



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out pages 2-5
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- Ⓐ Gelieve bladzijden 2-5 te ontvouwen
- Ⓔ Por favor desdoble las paginas de 2 a 5
- ⒫ Desdobre as páginas 2-5
- Ⓒ Var vänlig öppna sidorna 2-5
- ✓ Käännä sivut 2-5 auki
- Ⓐ Fold ut 2-5
- ⒼⒹ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2-5.
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 5
- ⒹⓀ Fold side 2-5 ud







D

Erklärung der Warnhinweise



Warnung!



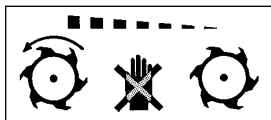
Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme Ihres Gartenhäckslers aufmerksam die folgenden Anweisungen über Bedienung und Sicherheit durch. Versichern Sie sich, daß jeder, der Ihren Gartenhäcksler benutzt, genaue Kenntnisse der nachfolgenden Anweisungen hat.



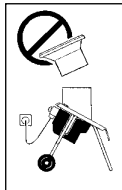
Achtung! In Ihrem Gartenhäcksler arbeiten umlaufende Messer



Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung usw. Schalter auf „AUS“ stellen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung! Die rotierenden Messer bleiben nicht sofort stehen, wenn Sie den Schalter auf „AUS“ stellen.



Der Einfülltrichter muß vor Inbetriebnahme des Gerätes montiert werden.



Ziehen Sie für die Arbeit am Gerät Arbeitshandschuhe an, und setzen Sie eine Schutzbrille auf. Wir empfehlen Ohrschützer zur Geräuschabsorbierung zu tragen.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

VOR ARBEITEN AM GERÄT, REINIGUNG ODER BEI VERWICKELTEM KABEL MUSS DER SCHALTER AUF „AUS“ STEHEN UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN SEIN.

ANMERKUNG: NACH ABSCHALTEN LÄUFT DAS GERÄT NOCH KURZE ZEIT WEITER!!

- Das Gerät muß vor der Inbetriebnahme korrekt zusammengebaut werden.
- **ACHTUNG!** Dieses Gerät muß geerdet sein.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie nur ein dreiadriges Anschlußkabel, bei dem der Schutzleiter angeschlossen ist.
- Benutzen Sie für den Außenbetrieb nur geprüfte und zugelassene Verlängerungskabel und kontrollieren Sie deren einwandfreien Zustand.
- Schützen Sie die elektrischen Kabel vor Druck, Schlägen oder Abnutzung gegen Kanten und scharfe Gegenstände, bewegliche Teile und ätzende Flüssigkeiten.
- **ACHTUNG!** Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen untersucht werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden. Bitte führen Sie keine Reparaturen an beschädigten Anschlußleitungen selbst durch, sondern verwenden Sie neue Anschlußleitungen.
- Schließen Sie nichts an den elektrischen Schalter, die Kabel oder die Verlängerungsschnur an.
- Prüfen Sie vor Einstecken des Netzsteckers, ob die Eigenschaften des Stromnetzes mit den Angaben des entsprechenden Hinweisschildes auf dem Gerät übereinstimmen.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel hinter sich her.
- Achten Sie darauf, daß Ihr Gartenhäcksler immer ausgeschaltet ist, bevor Sie das Verlängerungskabel anschließen.
- Lassen Sie nicht das laufende Gerät unbeaufsichtigt.
- Vor dem Verlassen des Geräts (auch nur für kurze Zeit) schalten Sie es aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ebenso verfahren Sie, sollte der Strom einmal ausfallen.
- Halten Sie Kinder und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fern. Andere Personen sollten während des Betriebs des Schredders einen genügend großen Sicherheitsabstand einhalten.
- Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben oder mit der Arbeitsweise des Schredders nicht vertraut sind, sollten Sie die Nutzung des Schredders untersagen.
- Der Bediener haftet Dritten gegenüber, wenn er mit dem Häcksler arbeitet.
- Benutzen Sie den Gartenhäcksler nur für den vorgesehen Einsatz.
- **ACHTUNG:** In Ihrem Gartenhäcksler arbeiten umlaufende Messer!
- **ACHTUNG:** Die rotierenden Messer bleiben nicht sofort stehen, wenn Sie den Schalter auf „AUS“ stellen.
- Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung usw. Schalter „AUS“ drücken, Stecker aus der Steckdose ziehen und warten bis die Messerscheibe steht.
- Üben Sie allergrößte Vorsicht bei allen Arbeiten am Gerät wie Reinigung, Wartung usw., und schützen Sie Ihre Hände durch feste Arbeitshandschuhe.
- Alle Sicherheitselemente und -einrichtungen und die elektrischen Kabel, die am Häcksler vorhanden sind, dürfen weder umgebaut noch ersetzt werden.
- Während des Arbeitens muß der Gartenhäcksler auf einer festen Fläche und auf der gleichen Ebene wie der Anwender stehen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Ziehen Sie für die Arbeit am Gerät Arbeitshandschuhe an und setzen eine Schutzbrille auf.
- Wir empfehlen Ohrenschützer zur Geräuschabsorbierung zu tragen.
- Der Einfülltrichter muß vor Inbetriebnahme des Gerätes montiert werden.
- Stecken Sie nicht die Hände in den Auslauf für das Häckselgut.
- Versichern Sie sich, daß keine Fremdkörper während des Gebrauches in das Gerät gelangen (z.B. Steine, Glas, Metall, Erde, Plastik, usw.). Diese könnten sowohl den Messern wie auch dem Motor schwersten Schaden zufügen. Verwenden Sie den Gartenhäcksler niemals zum Häckseln anderer als organischer Materialien.
- Sollte der Gartenhäcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Versichern Sie sich vor Gebrauch des Gerätes, daß die Messer fest sitzen. Schalten Sie es nicht an, wenn die Messer nicht fest in Ihrem Sitz sind.
- Der Gartenhäcksler ist vor jedem Einsatz genauestens zu kontrollieren. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist. Sollten Sie irgendetwas feststellen, was für den Benutzer gefährlich werden könnte, schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor es repariert worden ist.
- Aus Sicherheitsgründen die abgenutzten oder beschädigten Teile sofort ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Ersatzteile anderer Hersteller könnten Passungsprobleme aufweisen und Schäden bzw. Gefahren verursachen.
- Arbeiten Sie mit dem Häcksler nur an trockenen und vor Witterungseinflüssen sicheren Plätzen und niemals im Regen.
- Bewahren Sie den Schredder an einem trockenen, sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

D

Kupplungssteckdosen an Anschlußleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein. Für Anschlußleitungen müssen solche Leitungsarten verwendet werden, die nicht leichter sind, als leichte Gummischlauchleitungen H05RN-F nach DIN 57 282 Teil 1/VDE 0282 Teil 1 oder sie müssen nachweislich für Rasenmäher geeignet sein, wie z.B. Schlauchleitung mit Polyurethanmantel nach DIN 57 250 Teil 818/VDE 0250 Teil 818 sowie mindestens einen Querschnitt von 1 mm² haben.

GARTENHÄCKSLER

Ihr Gartenhäcksler ist ein stabiles und sicheres Gerät. Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme aufmerksam folgende Anweisungen über Bedienung und Sicherheit durch. Versichern Sie sich, daß jeder, der Ihren Gartenhäcksler benutzt, genaue Kenntnisse der nachfolgenden Anweisungen hat. Bewahren Sie diese Anweisungen zum evtl. späteren Nachlesen gut auf.

EINSATZ

Wenn die organischen Gartenabfälle gehäckselt sind, eignen sie sich hervorragend als organischer Dünger für den Gemüse- und Blumengarten. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie Blätter, Zweige, Unkraut usw. in die trichterförmige Öffnung ein. Achten Sie aber darauf, daß keine Verstopfungen entstehen.

Aufnahme des Häckselgutes

Unter den Auswurf kann ein Behälter gestellt werden.

Zusammenbau des Häckslers

(siehe Abbildung 1-8)

MOTORBREMSE

Der Elektromotor ist mit einer Motorbremse ausgerüstet, die den Motor und damit auch die Messer 12 Sekunden nach Drücken des Sicherheitsschalters stoppt. (Fig. C1)

ÜBERLASTSICHERUNG (MOTORSCHUTZ)

(Abb. 8-9) Im Schalter (Stellung auf 0 = AUS, Stellung auf I = AN). Es ist außerdem ein Automat gegen Überlastung des Motors (Motorschuttschalter) eingebaut.

Wenn der Motorschuttschalter angesprochen hat, muß dieser wieder auf die Position 0 = AUS gestellt (Abb. 8) und dann mindestens 1 Stunde gewartet werden, bis er wieder betätigt wird. Die Sicherheitsbremse wirkt auch bei der unbeabsichtigten Unterbrechung der Stromzufuhr.

Sollte der Motor nicht anlaufen, muß folgendermaßen vorgegangen werden:

Abbau des Trichters (Abb. B)

- tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, daß der Schalter auf Position 0/AUS steht (Abb. B)
- ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- lösen Sie die Handschraube, (Abb. B4) um den Trichter abnehmen zu können.
- reinigen Sie die Schneidflächen sowie den Auswurf und entfernen Sie Holzstückchen oder andere Teile, die die Messer blockieren können. Setzen Sie den Trichter wieder auf und ziehen vor dem Drücken des Schalters die Handschraube (B 4) gut an.

SICHERHEIT FÜR DEN ZUSAMMENBAU

Das Gerät besitzt einen Sicherheitsschalter, der zwischen dem Trichterboden und der unteren Platte montiert ist. Wenn die Platte des Trichters nicht genau mit der darunter liegenden übereinstimmt und arretiert ist, spricht der Sicherheitsschalter an und stoppt den Motor. Wenn diese Situation eintritt, nehmen sie wie oben beschrieben den Trichter ab. Dann reinigen Sie gut die Oberfläche der beiden Platten. Bauen Sie alles wieder zusammen, und ziehen Sie die Handschraube gut an.

ACHTUNG = Lösen Sie niemals die Handschraube ohne den Schalter auf "AUS" gestellt und den Stecker aus der Steckdose gezogen zu haben!

MESSER

Die Messer (B6) der rotierenden Scheibe (B7) können umgedreht und geschärft werden. Sollten Sie Messer ersetzen müssen, sollten Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden. AUSTAUSCH, SCHÄRFEN, MESSERWECHSEL B6, B8, ist in Abb. D1 + D2 beschrieben. Wir empfehlen, diese Arbeiten von Fachwerkstätten durchführen zu lassen. Die umdrehbaren Messer (B6) sind an der rotierenden Scheibe mit Schrauben zu befestigen.

Vor jeder Arbeit an den Messern muß immer der Schalter des Gerätes auf „AUS“ stehen, und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe.

Technische Daten

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Spannung	230 V ~ 50 Hz	
Leistung	1500 Watt	1700 Watt
  		

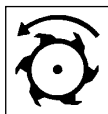
Warning symbols



Warning!



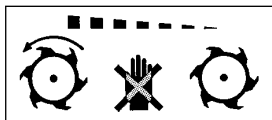
Please read the following operating and safety instructions carefully before putting your garden refuse shredder into operation. Make sure that each person who uses your garden refuse shredder is informed exactly about the following instructions.



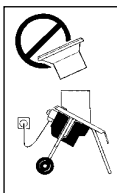
Caution! There are rotating cutters at work inside your garden refuse shredder.



Before adjusting, cleaning or carrying out any other work on the shredder, turn the switch to „OFF“ and pull the power plug out of the socket-outlet.



Caution! The rotating cutters do not stop immediately when you turn the switch to „OFF“.



The loading funnel must be fitted before you put the shredder into operation.



Whenever you work with the shredder, wear work gloves and goggles. We recommend ear-muffs to absorb the noise.

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION:

THE SWITCH MUST BE TURNED TO „OFF“ AND THE POWER PLUG REMOVED FROM THE SOCKET-OUTLET BEFORE CLEANING OR DOING ANY OTHER WORK ON THE SHREDDER AND WHENEVER THE CABLE BECOMES TANGLED.

PLEASE NOTE: THE SHREDDER WILL CONTINUE TO RUN BRIEFLY AFTER IT IS SWITCHED OFF!!

- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- **CAUTION!** This machine must be earthed.
- **CAUTION!** Use only a three-core power cable and make sure that the protective earth conductor is connected.
- Use only extension cables tested and approved for outdoor duty and make sure that they are in proper working order.
- Keep electric cables safe from pressure, impact, abrasion against edges and sharp objects, moving parts and aggressive liquids.
- **CAUTION!** It is imperative to examine the power cable regularly for signs of damage. Use only if it is perfect condition. Never repair damaged power cables but replace with new ones.
- Make no additional connections to the electric switch, cables or extension lead.
- Before you insert the power plug, check that the specifications of your electric supply network comply with those printed on the machine's rating plate.
- Never pull the machine by its cable.
- Before you connect the extension cable, always make sure first that the switch on your garden refuse shredder is turned to „OFF“.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- Before you leave the machine (even for just a short time), switch it off and remove the power plug from the socket-outlet. Follow the same procedure if ever there is a power failure.
- Keep children and pets away from the machine and work area. Other persons should also keep a good safe distance between themselves and the shredder when it is working.
- Persons who have not read the operating instructions or who are not conversant with the machine's mode of operation are not to be allowed to use the shredder.
- The operator shall be liable to third parties when he is working with the shredder.
- Use the garden refuse shredder for its intended purpose only.
- **CAUTION:** Rotating cutters are at work inside your garden refuse shredder!
- **CAUTION:** The rotating cutters will not stop immediately when you turn the switch to „OFF“.
- Before adjusting, cleaning or carrying out any other work on the shredder, turn the switch to „OFF“, pull the power plug out of the socket-outlet and wait until the cutter disk has stopped moving.
- Proceed with the utmost care when cleaning, servicing or carrying out any other work on the machine, and wear strong work gloves to protect your hands.
- Never alter or replace any of the guards, safety devices or electric cables that are installed on the shredder.
- Only ever operate the garden refuse on a surface that is firm and on the same level as the user.
- Work only in daylight or with good lighting.
- Wear gloves and goggles whenever you work on the machine.
- We recommend ear-muffs to absorb the noise.
- The loading funnel must be fitted before you put the machine into operation.
- Never reach into the outlet for the shredded material.
- Make sure that no foreign bodies (e.g. stones, glass, metal, earth, plastic, etc.) can enter the machine while it is being used. They could cause serious damage to the motor as well as to the cutters. Never use the garden refuse shredder to shred anything other than organic materials.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor and find out immediately what is causing the vibrations. Intensive vibration is usually a sign that something is wrong.
- Before you use the machine, make sure that the cutters are secure. Never switch on the shredder if the cutters are not fitted firmly.
- It is imperative to check the garden refuse shredder with the utmost care every time before it is used. Use the machine only if it is in perfect condition. If you discover something that could place the user in any danger, do not switch on the machine until it has been repaired.
- Worn or damaged parts are to be replaced immediately for safety reasons. Use only original replacement parts. Other makes of replacement parts may be accompanied by fitting problems and could lead to hazards.
- Only ever work with the shredder in dry and weather-protected areas. Never work with the shredder in the rain.
- Store the shredder in a dry and safe place away from children.

Portable socket-outlets on power cables must be made of rubber, soft PVC or some other thermoplastic material of equivalent mechanical strength, or they must be coated with such materials. The power cables used must be from a duty class at least equivalent to H05RN-F light-duty rubber-insulated flexible cable in accordance with DIN 57 282 Part 1/VDE 0282 Part 1 (lighter duty types are not to be used), or they must have approval verification for lawnmowers (e.g. flexible cable with a polyurethane sheath in accordance with DIN 57 250 Part 818/VDE 0250 Part 818) and have a cross section of at least 1 mm².

GARDEN REFUSE SHREDDER

Your garden refuse shredder is a strong and safe machine. Before you put the shredder into use, please read the following operating and safety instructions carefully. Make sure that each person who uses your garden refuse shredder is informed exactly about the following instructions. Keep these instructions in a safe place for future reference.

USE

Shredded organic garden refuse is an excellent organic fertilizer for vegetable and flower beds. Load the biologically degradable material (e.g. leaves, branches, weeds etc.) into the funnel-shaped opening, taking care to avoid clogging.

Collecting the shredded material

You can place a container underneath the outlet.

Assembling the shredder

(see Figures 1-8)

MOTOR BRAKE

The electric motor is equipped with a brake that stops the motor - and hence the cutters - 12 seconds after the safety switch is pressed. (Figure C1)

OVERLOAD PROTECTION (MOTOR CIRCUIT-BREAKER)

(Figures 8-9) Integrated the switch (at position 0 = OFF, at position I = ON). A miniature circuit-breaker is also installed to protect the motor from overloading (motor protecting switch).

If the motor circuit-breaker responds, it has to be reset to position 0 = OFF (Figure 8). You must then wait 1 hour before actuating it again.

The safety brake also functions if the power supply is interrupted accidentally.

If the motor fails to start, proceed as follows:

Dismantle the funnel (Figure B)

- Always wear strong work gloves.
- Make sure that the switch is turned to 0/OFF (Figure B).
- Remove the plug from the socket-outlet.
- Undo the hand screw (Figure B4) in order to be able to remove the funnel.
- Clean the cutter faces and the ejector. Remove any pieces of wood or other objects that can block the cutters. Refit the funnel and tighten the hand screw securely (B4) before pressing the switch.

SAFE ASSEMBLY

The machine has a safety switch fitted between the funnel base and the bottom plate. If the funnel plate is not exactly aligned and latched with the plate underneath, the safety switch will respond and stop the motor. If this happens, remove the funnel as described above, clean the surface of both plates thoroughly, re-assemble everything and re-tighten the hand screw securely.

CAUTION! Never undo the hand screw unless you have already turned the switch to „OFF“ and removed the power plug from the socket-outlet!

CUTTERS

The cutters (B6) of the rotating disk (B7) can be reversed and sharpened. If you need to replace any cutters, you are advised for quality and safety reasons to use only original cutters. REPLACE-MENT, SHARPENING, CUTTER CHANGE B6, B7 are described in Figures D1 + D2.

We recommend having this work done in specialist workshops. The reversible cutters (B6) have to be bolted to the rotating disk.

Before any work is carried out on the cutters, you must always make sure that the machine switch is turned to „OFF“ and that the power plug has been removed from the socket-outlet.

Always wear strong work gloves.

Technical data

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Voltage	230 V ~ 50 Hz	
Power	1500 W	1700 W
  		

F

Explication des signaux de mise en garde



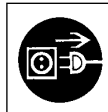
Danger!



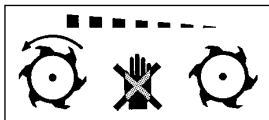
Avant la mise en service de votre hacheuse pour jardin, lisez attentivement les instructions suivantes relatives à la manipulation et la sécurité de l'appareil. Assurez-vous que toute personne qui utilise votre hacheuse, ait pris connaissance des instructions suivantes.



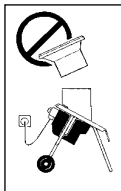
Attention! Votre hacheuse travaille avec des couteaux rotatifs.



Avant toute intervention sur votre hacheuse telle que réglage, nettoyage etc., mettre l'interrupteur sur "AUS" (ARRET) et retirer la fiche de la prise de courant.



Attention! Les couteaux rotatifs ne s'arrêtent pas immédiatement, dès que vous placez l'interrupteur sur "AUS" (ARRET).



L'entonnoir de remplissage doit être monté avant la mise en service de l'appareil.



Lors de tout travail, portez des gants de travail et des lunettes de sécurité. Nous vous recommandons de porter un casque anti-bruit pour absorber les bruits.

CONSIGNES DE SECURITE

Attention:

Avant toute intervention, nettoyage ou en cas de câble embrouillé, l'interrupteur doit être mis sur "AUS" (ARRET) et la fiche doit être retirée de la prise de courant.

Remarque: Après la mise hors circuit, l'appareil continue de fonctionner pendant quelques moments!

- Avant la première mise en service l'appareil doit être monté correctement.
- **ATTENTION!** Cet appareil doit être mis à la terre.
- **ATTENTION!** N'utilisez qu'un câble de raccordement à trois conducteurs et assurez-vous que le conducteur de protection soit également raccordé.
- A l'extérieur, employez uniquement des câbles de rallonge homologués et contrôlez leur état impeccable.
- Protégez les câbles électriques contre la pression, les coups ou l'usure, de même que contre les arêtes ou autres objets tranchants, ainsi que contre des éléments mobiles et les acides.
- **ATTENTION!** Il est nécessaire de contrôler régulièrement que le câble de raccordement n'est pas endommagé; utilisez-le seulement s'il est en bon état. Ne réparez pas vous-même des câbles de raccordement détériorés mais utilisez de nouveaux câbles.
- Ne raccordez rien à l'interrupteur, aux câbles ou aux câbles de rallonge.
- Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, vérifiez que les caractéristiques du secteur correspondent aux données sur la plaque indicatrice de l'appareil.
- Ne pas tirer l'appareil derrière vous par le câble.
- Veillez à ce que votre hacheuse soit toujours mise hors circuit, avant de raccorder le câble de rallonge.
- Surveillez toujours l'appareil en fonctionnement.
- Si vous vous éloignez de l'appareil (même s'il ne s'agit que de quelques moments), arrêtez-le et retirez la fiche de la prise de courant. Faites de même en cas de panne de courant.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de la zone de travail. D'autres personnes devraient respecter une distance de sécurité suffisante pendant le fonctionnement de la hacheuse.
- Vous devriez interdire l'utilisation de la hacheuse aux personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le mode d'emploi ou qui ne connaissent pas le mode de fonctionnement de la hacheuse.
- L'opérateur se porte responsable vis-à-vis des tiers s'il travaille avec la hacheuse.
- N'utilisez la hacheuse qu'aux travaux pour lesquels elle a été conçue.
- **ATTENTION:** A l'intérieur de votre hacheuse travaillent des couteaux rotatifs.

- **ATTENTION:** Les couteaux rotatifs ne s'arrêtent pas immédiatement dès que vous placez l'interrupteur sur "AUS" (ARRET).
- Avant toute intervention sur la hacheuse telle que réglage, nettoyage etc., mettre l'interrupteur sur position "AUS" (ARRET), retirer la fiche de la prise de courant et attendre jusqu'à ce que le disque à couteaux s'arrête.
- Procédez avec la plus grande précaution en cas de travaux sur l'appareil tels que nettoyage, entretien etc. et protégez vos mains par des gants de travail résistants.
- Il est interdit de transformer ou remplacer les éléments ou dispositifs de sécurité ainsi que les câbles électriques dont la hacheuse est munie.
- Pendant les travaux, la hacheuse doit être placée sur une surface solide et sur le même niveau que l'utilisateur.
- Ne travaillez qu'en plein jour ou avec un bon éclairage.
- Pendant les travaux, portez des gants de travail et des lunettes de sécurité.
- Nous vous recommandons de porter un casque anti-bruit pour absorber les bruits.
- Avant la mise en service, l'entonnoir de remplissage doit être monté.
- Ne mettez pas les mains au trou de sortie pour les matières hachées.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre dans l'appareil pendant l'emploi (p.ex. pierres, verre, métal, terre, plastique etc.). Ceci pourrait détériorer sérieusement non seulement les couteaux mais aussi le moteur. Utilisez la hacheuse uniquement pour hacher des matières organiques.
- En cas de vibrations excessives de la hacheuse, arrêter le moteur et rechercher immédiatement la cause. En règle générale, une forte vibration est le signe d'un mal fonctionnement.
- Avant l'emploi de l'appareil, vérifiez que les couteaux sont bien fixés. Si les couteaux ne sont pas correctement fixés, ne mettez pas l'appareil en marche.
- Contrôlez la hacheuse minutieusement avant chaque emploi. Ne l'utilisez que si elle est en bon état. Dans le cas où vous détecteriez n'importe quelle irrégularité qui pourrait être dangereuse pour l'utilisateur, ne mettez pas l'appareil en marche avant qu'il ne soit réparé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange originales. Les pièces de rechange d'autres fabricants peuvent causer des problèmes d'ajustement ou provoquer des endommagements ou dangers.
- Ne travaillez avec la hacheuse qu'à des endroits secs et protégés contre le mauvais temps. Ne jamais l'utiliser sous la pluie.
- Rangez la hacheuse dans un lieu sec et sûr hors de portée des enfants.

F

Les prises de couplage des câbles de raccordement doivent être en caoutchouc, en CPV mou ou autre matière thermoplastique ayant la même résistance mécanique ou doivent en être revêtues. Pour les câbles de raccordement, il est nécessaire d'utiliser des câbles qui ne soient pas plus légers que les conduites en tuyau flexible légères de caoutchouc HO5RN-F selon DIN 57 282 partie 1/VDE 0282 partie 1, ou bien ils doivent être expressément appropriés aux tondeuses à gazon, comme par exemple les conduites en tuyau flexible à manteau de polyuréthane selon DIN 57250 partie 818/VDE 0250 partie 818. De plus, ils doivent avoir une section transversale d'au moins 1mm².

HACHEUSE POUR JARDIN

Votre hacheuse est un appareil solide et sûr. Avant la mise en service, veuillez lire les instructions suivantes concernant le maniement et la sécurité. Assurez-vous que chaque usager de votre tondeuse connaisse exactement ces instructions. Conservez ces instructions à votre portée pour les consulter éventuellement plus tard.

UTILISATION

Les résidus organiques une fois hachés constituent un excellent engrais organique pour le potager et pour le jardin de fleurs. Placez les matériaux biodégradables - comme feuilles, branches, mauvaises herbes - dans l'ouverture en forme d'entonnoir. Assurez-vous que l'entonnoir ne soit pas bouché.

Collecteur des matières hachées

Vous pouvez placer un récipient sous la sortie de décharge.

MONTAGE DE LA HACHEUSE

(voir illustration 1-8)

FREIN MOTEUR

Le moteur électrique est équipé d'un frein moteur, qui arrête le moteur ainsi que les couteaux 12 secondes après avoir actionné l'interrupteur de sécurité (fig. C1).

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES (PROTECTION DU MOTEUR)

(illustration 8-9) Par l'interrupteur (position 0 = AUS (arrêt), position I = AN (marche). De plus, un automatisme contre la surcharge du moteur a été incorporé (disjoncteur protecteur).

Quand le disjoncteur protecteur a réagi, il doit être remis en position 0 = AUS (arrêt) (illustr. 8) et au moins 1 heure doit s'écouler avant de l'actionner de nouveau.

Le frein de sécurité fonctionne aussi quand l'alimentation en courant a été interrompue par inadvertance.

Si le moteur ne démarre pas, procédez comme suit:

Démontage de l'entonnoir (illustration B):

- Portez toujours des gants de travail solides.
- Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur position 0/AUS (arrêt) (illustr. B).
- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Dévisser le cric à main (illustr. B4) pour enlever l'entonnoir.
- Nettoyez les surfaces de coupure ainsi que le trou de sortie et retirez les morceaux de bois ou autres pièces qui pourraient bloquer les couteaux. Remplacez l'entonnoir et serrez bien le cric à main avant d'appuyer sur l'interrupteur (B4).

SECURITE POUR LE MONTAGE

L'appareil possède un interrupteur de sécurité qui est monté entre le fond de l'entonnoir et le plateau inférieur. Si le plateau de l'entonnoir n'est pas exactement superposé avec celui du bas et bien fixé, l'interrupteur de sécurité réagit et arrête le moteur. Si c'est le cas, enlevez l'entonnoir selon la description ci-dessus. Ensuite, nettoyez bien les surfaces des deux plateaux. Assemblez le tout et serrez bien le cric à main.

ATTENTION = Ne dévissez jamais le cric à main sans avoir mis l'interrupteur sur position AUS (ARRET) et sans avoir retiré la fiche de la prise de courant!

COUTEAUX

Les couteaux (B6) du disque rotatif (B7) peuvent être retournés et affûtés. S'il devient nécessaire de remplacer des couteaux, n'utilisez que des couteaux originaux par soucis de qualité et de sécurité.

L'ECHANGE, l'AFFUTAGE et le REMPLACEMENT DES COUTEAUX B6, B8, sont décrits dans les illustrations D1 et D2.

Nous vous recommandons de faire effectuer ces travaux dans des ateliers spécialisés. Les couteaux réversibles (B6) doivent être fixés au disque rotatif par des vis.

Avant chaque travail sur les couteaux, il faut toujours mettre l'interrupteur de l'appareil sur position AUS (ARRET) et retirer la fiche de la prise de courant. Portez toujours des gants de travail résistants.

DONNEES TECHNIQUES

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Tension	230 V ~ 50 Hz	
Puissance	1500 Watt	1700 Watt



Verklaring van de waarschuwingstekens



Waarschuwing!



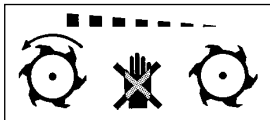
Gelieve de volgende gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen aandachtig te lezen vóór U Uw tuinhakselaar in gebruik neemt. Vergewis U zich ervan dat wie ook Uw tuinhakselaar gebruikt volledig op de hoogte is van de volgende aanwijzingen.



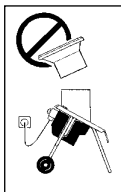
Opgelet! In Uw tuinhakselaar werken ronddraaiende messen.



Vóór iedere werkzaamheid die U aan de hakselaar uitvoert zoals afstelling, reiniging etc. moet U de schakelaar op "AUS" (UIT) plaatsen en de netstekker uit het stopcontact trekken.



Opgelet! De ronddraaiende messen staan niet onmiddellijk stil als U de schakelaar op "AUS" (UIT) plaatst.



De vultrechter moet vóór de ingebruikneming van het toestel gemonteerd worden



Trek werkhandschoenen aan om aan het toestel te werken en zet en beschermbril op. Wij raden U aan om geluidwerende oorkleppen te dragen ter absorbering van het geluid.

Veiligheidsaanwijzingen

Opgelet :

Vóór U aan het toestel begint te werken, het toestel reinigt of als de kabel verward geraakt moet U de schakelaar op "AUS" (UIT) plaatsen en de stekker uit het stopcontact trekken. Opgelet! Na het uitschakelen blijven de messen nog een korte tijd ronddraaien!!

- Het toestel moet behoorlijk geassembleerd worden vóór het in gebruik genomen wordt.
- **Opgelet!** Dit toestel moet geaard zijn.
- **Opgelet!** Gebruik alleen een driedraadse aansluitkabel met aangesloten veiligheids-aarddraad.
- Gebruik het toestel buiten alleen met geteste en toegelaten verlengkabels en controleer voordien of deze kabels in perfecte staat zijn.
- Bescherm de elektrische kabels tegen druk, slagen of slijtage op borden en scherpe voorwerpen, bewegende delen en bijtende vloeistoffen.
- **Opgelet!** De aansluitkabel dient regelmatig op sporen van beschadiging gecontroleerd en mag alleen in perfecte staat gebruikt worden. Gelieve een beschadigde aansluitkabel nooit zelf te repareren, maar gebruik enkel nieuwe kabels.
- Sluit niets aan de elektrische schakelaar, aan de kabels of aan de verlengkabel aan.
- Controleer, vóór U de netstekker in het stopcontact steekt, of de eigenschappen van het stroomnet met de gegevens vermeld op de kenplaat van het toestel overeenkomen.
- Trek het toestel nooit aan de kabel achter U mee.
- Let erop dat Uw tuinhakselaar altijd uitgeschakeld is vóór U de verlengkabel aansluit.
- Laat nooit het toestel zonder toezicht als het in werking is.
- Vóór U het toestel verlaat (zelf slechts voor een korte tijd) schakelt U het uit en trekt U de stekker uit het stopcontact. Ga op dezelfde manier te werk moest zich ooit een stroom-uitval voordoen.
- Hou kinderen en huisdieren uit het werkgebied. Andere personen blijven best op een voldoende veiligheidsafstand zolang de shredder in werking is.
- Het is verboden het toestel te gebruiken voor wie de handleiding niet gelezen heeft of niet vertrouwd is met de werkwijze van de shredder.
- De bediener is aansprakelijk tegenover derden als hij met de hakselaar werkt.
- Gebruik de tuinhakselaar alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is.
- **Opgelet!** In Uw tuinhakselaar werken ronddraaien de messen!
- **Opgelet!** De roterende messen staan niet onmiddellijk stil als U de schakelaar op "AUS" (UIT) plaatst.

- Vóór iedere werkzaamheid die U aan de hakselaar uitvoert zoals afstelling, reiniging etc. moet U de schakelaar op "AUS" (UIT) plaatsen, de netstekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de messenschijf stilstaat.
- Ga uiterst voorzichtig te werk, als U het toestel reinigt, onderhoudt etc. en bescherm Uw handen door stevige werkhandschoenen.
- Alle veiligheidselementen en -inrichtingen en elektrische kabels van de hakselaar mogen niet veranderd noch vervangen worden.
- Tijdens het werken moet de tuinhakselaar op een vast vlak en op dezelfde hoogte staan als de gebruiker.
- Werk enkel bij daglicht of goede verlichting.
- Draag handschoenen om aan het toestel te werken en zet en beschermbril op.
- Wij raden U aan om geluidwerende oorkleppen te dragen ter absorbering van het geluid.
- De vultrechter moet vóór de ingebruikneming van het toestel gemonteerd worden.
- Steek nooit Uw handen in de uitlaat voor het haksel.
- Vergewis U zich dat tijdens het gebruik geen vreemde voorwerpen (zoals stenen, glas, metaal, aarde, plastic etc.) in het toestel geraken. Deze zouden de messen alsook de motor erg zwaar kunnen beschadigen. Gebruik de tuinhakselaar nooit voor het hakselen van ander materialen dan van organische aard.
- Moest de tuinhakselaar ooit bovenmatig vibreren, de motor stop zetten en onmiddellijk naar de oorzaak zoeken. Erge trillingen wijzen doorgaans op een storing.
- Vergewis U zich vóór het gebruik van het toestel dat de messen vast zitten. Schakel het toestel nooit in als de messen niet vast op hun plaats zitten.
- De tuinhakselaar moet vóór ieder gebruik nauwkeurig gecontroleerd worden. Gebruik het toestel alleen als het in perfecte staat is. Moest U ooit iets vaststellen dat voor de gebruiker gevaarlijk zou kunnen zijn, schakel het toestel niet in voordat het hersteld is.
- Om veiligheidsredenen de versleten of beschadigde delen onmiddellijk vervangen. Gebruik enkel de originele reservedelen. Reservedelen van andere fabricanten zouden passingsproblemen kunnen vertonen en beschadiging of gevaren veroorzaken.
- Werk met de hakselaar alleen op droge plaatsen die niet aan weersomstandigheden blootgesteld zijn en nooit in de regen.
- Bewaar de shredder op een droge, veilige plaats buiten bereik van kinderen.

Koppelcontactstoppen aan aansluitkabels moeten van rubber, zacht PVC of ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische sterkte zijn of met dit materiaal bekleed zijn. Als aansluit-kabels moeten enkel kabelsoorten gebruikt worden die niet lichter zijn dan lichte gewapende rubberkabels H05RN-F volgens DIN 57 282 deel 1/VDE 0282 deel 1 of zij moeten aantoonbaar voor grasmaaiers geschikt zijn, zoals b. v. gewa-pende kabel met polyurethaanmantel volgens DIN 57 250 deel 818/VDE 0250 deel 818 en een sectie van 1 mm² hebben.

Tuinhakselaar

Uw tuinhakselaar is een stevig en veilig toestel. Gelieve de volgende gebruiks- en veiligheids-aanwijzingen aandachtig te lezen vóór U Uw tuin-hakselaar in gebruik neemt. Vergewis U zich er-van dat wie ook Uw tuinhakselaar gebruikt volle-dig op de hoogte is van de volgende aanwijzingen. Bewaar deze aanwijzingen goed om ze eventueel later te kunnen nalezen.

Gebruik

Als het organisch tuinafval gehakseld is, is het uitstekend geschikt als organische meststof voor de moes- of bloementuin. Voer het biologisch afbreekbaar materiaal zoals bladeren, takken, onkruid etc. de trechtervormige opening in. Maar let er wel op dat het toestel niet verstopt geraakt.

Opvangen van het haksel

Onder de uitlaat kan een bak geplaatst worden.

Assemblage van de hakselaar (zie fig. 1-8)

MOTORREM

De elektromotor is voorzien van een motorrem, die de motor en daardoor ook de messen 12 se-conden na het indrukken van de veiligheidsscha-kelaar stopt (fig. C1).

BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING (MOTORBEVEILIGING)

(Fig. 8-9) in de schakelaar (in stand 0 = UIT, in stand I = AAN). Bovendien is een automatische schakelaar tegen overbelasting van de motor (motorveiligheids-schakelaar) ingebouwd.

Als de motorveiligheidsschakelaar in werking getreden is, moet deze weer naar de stand 0 = UIT worden gebracht (fig. 8) en dan moet U minstens één uur wachten tot hij opnieuw kan worden bediend. De veiligheidsrem is ook werkzaam bij een ongewilde onderbreking van de stroomtoevoer.

Moest de motor niet starten, gaat U als volgt te werk:

Demontage van de trechter (fig. B)

- Draag altijd stevige werkhandschoenen
- Vergewis U zich ervan dat de schakelaar op "0/AUS (UIT) staat (fig. B)
- Trek de stekker uit het stopcontact
- Maak de handschroef los (fig. B4) om de trechter te kunnen afnemen
- Maak de snijvlakken alsook de uitlaatopening schoon en verwijder stukjes hout of andere delen, die de messen kunnen blokkeren. Zet de trechter weer op en draai de handschroef (B4) goed aan vóór U de schakelaar indrukt.

VEILIGHEID VOOR DE ASSEMBLAGE

Het toestel is voorzien van een veiligheidsschakelaar, die tussen de bodem van de trechter en de onderste plaat geïnstalleerd is. Als de plaat van de trechter niet exact overeenkomt met de on-derste plaat en vastgezet is, treedt de veiligheids-schakelaar in werking en stopt de motor. Als deze toestand zich voordoet, neemt U de trechter af zoals boven beschreven. Dan maakt U grondig de oppervlakte van beide platen schoon. Bouw alles weer samen en draai de handschroef goed aan.

Let op! Maak nooit de handschroef los zonder de schakelaar op "AUS" (UIT) geplaatst en de stekker uit het stopcontact getrokken te hebben.

MESSEN

De messen (B6) van de roterende schijf (B7) kunnen worden omgedraaid en gescherpt. Als U messen moet vervangen, gebruik dan alleen originele messen om kwaliteits- en veiligheids-redenen. HET VERVANGEN, SCHERPEN, WISSELEN VAN MESSEN (B6, B8) is in fig. D1 + D2 beschreven.

Wij raaden U aan deze werkzaamheden door een vakwerkplaats te laten uitvoeren. De omkeerbare messen (B6) dienen door schroeven op de roterende schijf te worden bevestigd.

Vóór U aan de messen werkt, moet altijd de schakelaar van het toestel op "AUS" (UIT) staan en de stekker uit het stopcontact getrokken zijn. Draag altijd stevige werkhandschoenen.

Technische gegevens

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Spanning	230 V ~50 Hz	
Vermogen	1500 Watt	
1700 Watt		



E

Explicación de los símbolos de seguridad



¡Atención!



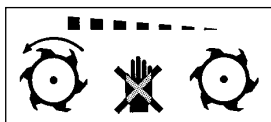
Antes de la puesta en servicio de su trituradora de jardín rogamos se sirva a leer atentamente las instrucciones de operación y seguridad indicadas a continuación. Cerciñese de que cualquier persona que vaya a usar la trituradora se haya familiarizado con ella leyendo dichas instrucciones.



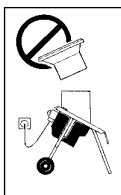
¡Atención! En el interior de la trituradora trabajan cuchillas en rotación.



Antes de hacer cualquier manipulación en el aparato, como por ej. ajustes, limpieza, etc. proceda a poner el interruptor de conexión/desconexión en „OFF“ y a desenchufar el aparato de la caja de corriente.



¡Atención! Las cuchillas en rotación no se paran de inmediato tan pronto como usted ponga en interruptor en „OFF“.



El embudo de llenado deberá montarse antes de la puesta en marcha del aparato.



Para trabajar con el aparato póngase guantes de trabajo y gafas protectoras. Recomendamos también el uso de protectores para los oídos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN:

ANTES DE HACER CUALQUIER TRABAJO EN EL APARATO, ANTES DE LIMPIARLO O DE DESENREDAR EL CABLE DE CONEXION ES IMPRESCINDIBLE PONER EL INTERRUPTOR EN „OFF“ Y DESENCHUFAR EL APARATO; ¡ATENCIÓN! DESPUES DE DESCONECTADO, EL APARATO SIGUE FUNCIONANDO POR UN BREVE PERIODO DE TIEMPO.

- Antes de la puesta en servicio sírvase a montar el aparato correctamente.
- **¡ATENCIÓN!** El aparato deberá poseer una toma de tierra.
- **¡ATENCIÓN!** Utilice sólo un cable de conexión de tres conductores, con la toma de tierra debidamente conectada.
- Para trabajar a la intemperie utilice únicamente cables de prolongación homologados y controle que estén en buen estado.
- Proteja el cable eléctrico de la presión, de los golpes o del desgaste que se produce al rozar contra aristas vivas u objetos cortantes o móviles y también de líquidos agresivos.
- **¡ATENCIÓN!** El cable de conexión debe ser con trolado regularmente y si se constata algún daño dejará de usarse inmediatamente. No repare los cables de conexión usted mismo, sustitúyalos por cables nuevos.
- No conecte nada a los interruptores eléctricos, a los cables o la prolongación de cable.
- Antes de enchufar el aparato a la red compruebe que las características de la red coincidan con las indicaciones hechas en la placa del aparato.
- No utilice el cable para tirar del aparato.
- Antes de conectar el cable de prolongación compruebe que su trituradora de jardín esté desconectada.
- No deje el aparato funcionando sin vigilancia.
- Antes de abandonar el aparato, aunque sea apartarse de él por poco tiempo, desconéctelo y desenchúfelo. Haga lo mismo después de un corte de corriente.
- Mantenga apartados a los niños y a los animales domésticos de su lugar de trabajo. Otras personas deberán mantenerse a distancia segura.
- No permita que personas trabajen con la trituradora si no han leído este manual de instrucciones y no conocen la manera de trabajar del aparato.
- El usuario es responsable frente a terceros cuando trabaja con la trituradora.
- Use la trituradora únicamente para el fin que ha sido prevista.
- **¡ATENCIÓN!** En la trituradora trabajan cuchillas en rotación.

- **¡ATENCIÓN!** Las cuchillas en rotación no se paran inmediatamente al poner el interruptor en „OFF“.
- Antes de hacer cualquier trabajo en la trituradora es imprescindible poner el interruptor en „OFF“, desenchufarla y esperar hasta que el disco con las cuchillas haya dejado de girar.
- Es imprescindible que opere con mucho cuidado al trabajar en el aparato, por ej. en caso de limpieza o mantenimiento. Proteja sus manos con guantes de trabajo resistentes.
- Está prohibido modificar o sustituir cualquier elemento o equipo de seguridad.
- Durante el trabajo la trituradora estará colocada sobre una base firme y la misma altura que el usuario.
- Trabaje sólo con luz de día o con una buena iluminación.
- Póngase guantes de trabajo y gafas protectoras para trabajar con el aparato.
- Recomendamos ponerse también protectores para los oídos que absorban el ruido.
- Antes de la puesta en servicio del aparato deberá montarse el embudo de llenado.
- No introduzca las manos en la salida del material ya triturado.
- Compruebe siempre que no entra otro tipo de material en la trituradora (por ej. piedras, cristal, metal, tierra, plástico, etc.). Estos objetos pueden dañar seriamente el aparato. No utilice jamás la trituradora para cortar otros materiales que los desechos orgánicos del jardín.
- Si la trituradora vibra demasiado, pare el motor y busque inmediatamente el origen de las vibraciones. Unas vibraciones fuertes son casi siempre indicio de una avería.
- Antes de poner en marcha el aparato compruebe que las cuchillas estén bien sujetas. No ponga el aparato en marcha si no lo están.
- Compruebe el estado de la trituradora a conciencia antes de cada puesta en marcha. Utilice únicamente el aparato si éste se halla en buen estado. Si encuentra algún fallo que pueda ser peligroso para el usuario, no ponga el aparato en marcha antes de que haya sido reparado.
- Por razones de seguridad sustituya las piezas desgastadas o dañadas inmediatamente. Emplee para ello sólo piezas de recambio originales. Las piezas de otros fabricantes pueden causar problemas de ajuste y causar daños en el aparato o incluso ser peligrosos.
- Trabaje con la trituradora sólo en lugares secos y al abrigo del mal tiempo. No trabaje nunca bajo la lluvia.
- Guarde la trituradora en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

E

Los enchufes de acoplamiento de los cables de conexión deberán ser de goma, de PVC blando o de cualquier otro material termoplástico que presente la misma resistencia mecánica, de lo contrario deberán estar recubiertos con dicho material. Como cables de conexión se utilizarán cables que no sean más ligeros que los conductores elásticos de goma tipo H05RN-F según DIN 57 282, parte 1/VDE 0282, parte 1 o, de lo contrario, deberán haber sido homologados para su uso en cortadoras de césped, como por ej. cables con vaina de poliuretano según DIN 57 250 parte 818/VDE 0250 parte 818, así como presentar al menos una sección de 1 mm².

TRITURADORA DE JARDIN

Su trituradora de jardín es un aparato resistente y seguro. Antes de la puesta en servicio lea atentamente las siguientes instrucciones de operación y seguridad. Compruebe que todo aquel que quiera utilizar su trituradora se haya familiarizado con ella leyendo las instrucciones siguientes. Guarde el manual al alcance para poder leerlo también más adelante si es necesario.

USO

Los desechos orgánicos del jardín son, una vez triturados, idóneos para usarlos como abono orgánico para el cultivo de verduras y de flores. Introduzca el material orgánico, como por ej. las hojas, ramitas, malas hierbas, etc. en el embudo de llenado. Compruebe que el material no quede bloqueado en él.

Recolección del material triturado

En el punto de expulsión de la trituradora se puede colocar un recipiente recolector.

Montaje de la trituradora

(véase ilus. 1 a 8)

FRENO DEL MOTOR

El motor eléctrico está equipado de un freno que procede a parar el motor y con ello las cuchillas, 12 segundos después de haber pulsado el interruptor de seguridad (Ilus. C1).

SEGURO DE SOBRECARGA (PROTECCION DEL MOTOR)

(Ilus. 8 y 9) En el interruptor (Posición 0 = OFF, desconectado, Pos. I = ON (conectado). Además se ha integrado un dispositivo de protección automático de sobrecarga del motor (interruptor protector del motor).

Cuando se haya activado el interruptor protector del motor deberá ponerse de nuevo en Pos. 0 = OFF (Ilus. 8) y esperar al menos 1 hora hasta poder pulsarlo de nuevo.

El freno de seguridad también actúa cuando se produce una interrupción imprevista de la alimentación de corriente.

Si no arranca el motor se procederá de la siguiente manera:

Desmontar el embudo (Ilus. B)

- Para ello póngase siempre guantes protectores de trabajo.
- Compruebe que el interruptor de puesta en marcha se halla en posición 0 = OFF (Ilus. B).
- Desenchufe el aparato extrayendo el enchufe de la caja
- Afloje el tornillo manual (Ilus. B4) para poder sacar el embudo.
- Limpie las superficies de corte y la zona de expulsión del material y elimine los trozos de madera u otras piezas que puedan bloquear las cuchillas. Coloque el embudo de nuevo en su sitio y póngase los guantes como es debido antes de pulsar de nuevo el interruptor (B4).

SEGURIDAD PARA EL MONTAJE

El aparato está dotado de un interruptor de seguridad, montado entre el fondo del embudo y la plancha inferior. Si la plancha del embudo no coincide exactamente con la que se halla inmediatamente debajo y la bloquea, el interruptor de seguridad se activará inmediatamente y parará el motor. En tal caso, proceda a extraer el embudo como se indica más arriba. A continuación limpie bien la superficie de las dos planchas y proceda a montarlo todo de nuevo, poniéndose seguidamente los guantes para trabajar.

¡ATENCIÓN! No afloje nunca el tornillo manual sin antes haber puesto el interruptor en „OFF“ y haber desenchufado el aparato.

CUCHILLAS

Las cuchillas (B6) del disco giratorio (B7) pueden ser afiladas dándoles la vuelta. Si desea sustituirlas, utilice únicamente piezas originales por razones de seguridad. Cualquier SUSTITUCION, AFILADO o CAMBIO DE CUCHILLAS B6 y B8 se halla descrito en las ilustraciones D1 + D2.

Recomendamos que este trabajo lo haga un taller especializado. Las cuchillas inversibles (B6) deberán sujetarse al disco mediante los tornillos correspondientes.

Antes de trabajar en las cuchillas ponga siempre el aparato en „OFF“ (desconectado) y desenchufelo. Trabaje siempre con guantes resistentes de trabajo.

Características técnicas

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Tensión	230 V - 50 Hz	
Potencia	1500 vatios	1700 vatios



Explicação dos símbolos de advertência



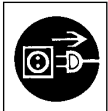
Advertência!



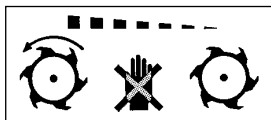
Antes de começar a trabalhar com a trituradora de jardim, leia com atenção as seguintes instruções de serviço e segurança. Certifique-se de que cada pessoa que usar a máquina conhece perfeitamente as instruções seguintes.



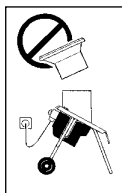
Atenção! Na trituradora de jardim movem-se facas giratórias.



Antes de fazer qualquer trabalho na trituradora, como ajuste, limpeza, etc., desligue o interruptor e tire a ficha da tomada.



Atenção! As facas giratórias não param imediatamente ao desligar-se o interruptor.



Deve-se montar a tremonha de enchimento antes de pôr a máquina em funcionamento.



Para o trabalho na máquina, use luvas resistentes e óculos de segurança. Recomendamos usar um protector dos ouvidos, que absorve o ruído.

P

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO:

ANTES DE TRABALHAR NA MÁQUINA, LIMPAR A MESMA OU SE O CABO ELÉCTRICO ESTIVER EMARANHADO, O INTERRUPTOR DEVE ESTAR DESLIGADO E A FICHA NÃO DEVE ESTAR NA TOMADA.

OBSERVAÇÃO: DEPOIS DE DESLIGAR-SE A MÁQUINA, ELA AINDA FUNCIONA BREVEMENTE!

- Antes de colocar a máquina em funcionamento, é preciso montá-la correctamente.
- **ATENÇÃO:** Esta máquina deve ser ligada à terra.
- **ATENÇÃO:** Use somente um cabo de ligação com três condutores; o condutor de protecção deve estar ligado.
- Para trabalhar ao ar livre, use somente cabos de prolongamento examinados e homologados, e verifique se eles estão em perfeitas condições.
- Proteja os cabos eléctricos contra pressão, golpes ou desgaste em arestas e objectos agudos, peças móveis e líquidos cáusticos.
- **ATENÇÃO:** Examine o cabo de ligação em intervalos regulares para ver se ele está danificado. Ele só pode ser usado se estiver em perfeitas condições. Não faça reparações em cabos de ligação defeituosos, mas substitua-os por cabos de ligação novos.
- Não ligue nada ao interruptor eléctrico, aos cabos eléctricos ou ao cabo de prolongamento.
- Antes de introduzir a ficha na tomada, verifique se as características da rede eléctrica correspondem aos dados constantes da placa indicadora da máquina.
- Não puxe a máquina atrás de si, segurando o cabo eléctrico.
- Certifique-se sempre de que a trituradora está desligada, antes de ligar o cabo de prolongamento.
- Não deixe funcionar a máquina sem vigilância.
- Antes de afastar-se da máquina (também por pouco tempo), desligue-a e tire a ficha da tomada. Faça o mesmo se faltar a corrente eléctrica.
- Mantenha afastadas crianças e animais domésticos da máquina. Outras pessoas devem manter-se a uma distância suficiente enquanto a trituradora estiver em funcionamento.
- Não permita a pessoas que não leram o manual de operação ou não conhecem o modo de funcionamento da máquina, que usem a trituradora de jardim.
- O usuário é responsável perante terceiros quando trabalha com a máquina.
- Use a trituradora de jardim somente para a finalidade prevista.
- **ATENÇÃO:** Na trituradora de jardim movem-se facas giratórias!
- **ATENÇÃO:** As facas giratórias não param imediatamente ao desligar-se o interruptor.
- Antes de fazer quaisquer trabalhos na trituradora, como ajuste, limpeza, etc., desligue o interruptor, tire a ficha da tomada e espere até que as facas estejam paradas.
- Ao fazer quaisquer trabalhos na máquina, como limpeza, manutenção, etc., proceda com o máximo cuidado e use luvas resistentes.
- Não é permitido modificar nem substituir os elementos e dispositivos de segurança, bem como os cabos eléctricos, existentes na trituradora.
- Durante o trabalho, a máquina deve estar sobre uma superfície firme e ao mesmo nível como o usuário.
- Trabalhe somente com luz natural ou boa iluminação artificial.
- Para trabalhar na máquina, use luvas e óculos de segurança.
- Recomendamos usar um protector dos ouvidos, que absorve o ruído.
- Deve-se montar a tremonha de enchimento antes de pôr a máquina em funcionamento.
- Não introduza as suas mãos na saída para o material triturado.
- Certifique-se de que não entrem corpos estranhos (p.e. pedras, vidro, metais, terra, plásticos, etc.) na máquina, durante o seu funcionamento. Eles podem danificar gravemente as facas e o motor. Nunca use a trituradora de jardim para cortar materiais que não sejam orgânicos.
- Se a trituradora vibrar excessivamente, desligue o motor e procure imediatamente a causa. Em geral, uma vibração forte indica que há um defeito.
- Antes de usar a máquina, certifique-se de que as facas estão bem fixas. Não ligue a máquina se as facas não estiverem perfeitamente assentes.
- Cada vez, antes de usar a trituradora, é preciso controlar minuciosamente a máquina. Use-a somente se ela estiver em perfeitas condições. Se encontrar qualquer defeito que possa causar um perigo para o usuário, não ligue a máquina antes de que ela tenha sido reparada.
- Por motivos de segurança, substitua imediatamente as peças desgastadas ou danificadas. Use somente peças sobressalentes originais. Sobressalentes de outros fabricantes podem causar problemas de ajuste, bem como danos ou perigos.
- Trabalhe com a trituradora de jardim somente em lugares secos e à prova da intempérie, mas nunca na chuva.
- Conserve a trituradora num lugar seco e seguro, fora do alcance de crianças.

Os conectores dos cabos de ligação devem ser de borracha, CPV mole ou um outro material termoplástico com a mesma resistência mecânica, ou estar revestidos com um desses materiais. Os cabos de ligação não devem ser mais leves que os cabos leves, isolados com tubo de borracha, tipo H05RN-F, conforme DIN 57 282, 1ª parte/VDE 0282, 1ª parte, ou ser comprovadamente adequados para cortadores de relva, como p.e. os cabos isolados com tubo de poliuretano conforme DIN 57250, parte 818 /VDE 250, parte 818, e ter uma secção mínima de 1 mm².

TRITURADORA DE JARDIM

A trituradora de jardim é uma máquina robusta e segura. Antes de colocá-la em funcionamento, leia atentamente as instruções de serviço e segurança seguintes. Certifique-se de que cada pessoa que usar a máquina conhece perfeitamente as instruções seguintes. Guarde bem estas instruções, para poder consultá-las também mais tarde.

APLICAÇÃO

Quando os resíduos orgânicos do jardim estiverem triturados, eles são muito adequados como adubo orgânico para hortas e jardins. Introduza o material bio-degradável, como folhas, galhos, ervas daninhas, etc., na abertura da tremonha. Tome cuidado para que não se produzam obstruções.

Descarga do material cortado

Debaixo da saída pode-se colocar um recipiente.

Montagem da trituradora

(vide as figuras 1-8)

TRAVÃO DO MOTOR

O motor eléctrico está equipado com um travão, que faz parar o motor e as facas 12 segundos depois de apertar-se o interruptor de segurança (fig. C1).

PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGAS (PROTECÇÃO DO MOTOR)

(Fig. 8-9) no interruptor (posição 0 = DESLIGADO, posição I = LIGADO). Adicionalmente, está incorporada uma protecção automática contra sobrecargas do motor (interruptor de protecção do motor).

Se o interruptor de protecção do motor reagiu, é preciso colocá-lo na posição 0 = DESLIG. (fig. 8) e esperar no mínimo uma hora, antes de poder-se operá-lo outra vez.

O travão de segurança também actua no caso de interrupção imprevista da corrente eléctrica.

Se o motor não arrancar, proceda do seguinte modo:

Retire a tremonha (fig. B).

- Use sempre luvas resistentes.
 - Certifique-se de que o interruptor está na posição 0/DESLIG. (fig. B).
 - Tire a ficha da tomada.
 - Solte o parafuso de aperto manual (fig. B4) para poder tirar a tremonha.
 - Limpe os gumes das facas e a saída. Remova pedacinhos de madeira e outros materiais que podem bloquear as facas.
- Monte outra vez a tremonha e atarraxe bem o parafuso de aperto manual (B 4), antes de apertar o interruptor.

SEGURANÇA PARA A MONTAGEM

A máquina possui um interruptor de segurança, montado entre o fundo da tremonha e a placa inferior. Se a placa da tremonha não coincidir exactamente com a placa inferior e estiver presa, o interruptor de segurança desliga o motor. Nesse caso, tire a tremonha, conforme está descrito acima. Depois, limpe bem as superfícies de ambas placas. Monte tudo outra vez e atarraxe bem o parafuso de aperto manual.

ATENÇÃO: Nunca solte o parafuso de aperto manual sem desligar antes o interruptor e tirar a ficha da tomada!

FACAS

As facas (B6) do disco giratório (B7) podem ser viradas e afiadas. Se for necessário substituir facas, use somente facas originais, por uma questão de qualidade e segurança. A TROCA e AFIÇÃO DAS FACAS B6, B8, pode ver-se nas fig. D1 e D2. Recomendamos mandar fazer estes trabalhos em oficinas especializadas. As facas que podem virar-se (B6) devem ser fixadas com parafusos no disco giratório.

Antes de qualquer trabalho nas facas, sempre é preciso que o interruptor da máquina esteja na posição de "DESLIGADO" e que a ficha não se encontre na tomada.

Use sempre luvas resistentes.

Dados técnicos

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Tensão	230 V, 50 Hz c.a.	
Potência	1500 watts	1700 watts



S

Förklaring till varningsanvisningarna



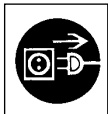
Varning!



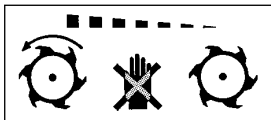
Före driftstart av kompostkvarnen var vänlig läs uppmärksamt igenom följande anvisningar om betjäning och säkerhet. Försäkra er om att alla som använder kompostkvarnen känner till nedanstående anvisningar.



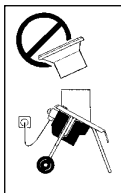
Observera! I kompostkvarnen arbetar med roterande knivar.



Före alla arbeten på kompostkvarnen som till exempel inställning, rengöring osv ska strömbrytaren ställas på „FRÅN“ och stickproppen ska dras ut ur vägguttaget.



Observera! De roterande knivarna stannar inte omedelbart efter det att strömbrytaren ställts på „FRÅN“.



Inmatning måste monteras före maskinen tas i bruk.



Ha på er arbetshandskar vid arbeten med maskinen samt skyddsglasögon. Vi rekommenderar att ni bär öronskydd för att absorbera bullret.

Säkerhetsanvisningar

Observera:

Före arbeten på maskinen, vid rengöring eller intrasslad kabel måste strömbrytaren stå på „FRÅN“ och stickproppen måste dras ut ur vägguttaget.

Anmärkning: Efter avstängningen går maskinen en kort stund innan den stoppar.

- Före driftstart måste maskinen ha monterats korrekt.
- **Observera!** Denna maskin måste vara jordad.
- **Observera!** Använd endast en treådrig anslutningskabel till vilken skyddsledaren är ansluten.
- För arbeten utomhus används endast testade och tillåtna förlängningskablar och dessa ska kontrolleras att de är utan fel.
- Skydda den elektriska kabeln för tryck, slag eller nötning mot kanter och skarpa föremål, rörliga delar och frätande vätskor.
- **Observera!** Anslutningsledningen måste undersökas regelbundet att det inte finns tecken på skador och den får endast användas om inga fel finns. Reparera inte skadade anslutningsledningar utan byt ut dessa mot nya.
- Ingenting får anslutas till den elektriska strömbrytaren, kablarna eller förlängningskablarna.
- Innan ni sticker stickproppen i uttaget kontrollera att elnätets egenskaper överensstämmer med anvisningsskylten på maskinen.
- Dra inte maskinen efter er i kabeln.
- Se till att kompostkvarnen alltid är avstängd innan ni ansluter förlängningskablarna.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt medan den är igång.
- Om ni lämnar maskinen (även för en kort tid) ska den stängas av och stickproppen ska dras ut ur uttaget. Likadant gör ni om det skulle bli strömavbrott.
- Barn och husdjur måste hållas borta från maskinen. Andra personer måste hålla sig på tillräckligt stort avstånd från maskinen under drift.
- Personer som inte har läst betjäningshandledningen eller som är ovana vid arbetssättet får inte använda maskinen.
- Användaren har ansvar för tredje man om denne arbetar med kompostkvarnen.
- Kompostkvarnen får endast användas för det den är avsedd för.
- **Observera:** I kompostkvarnen arbetar roterande knivar.
- **Observera:** De roterande knivarna stannar inte omedelbart efter det att strömbrytaren ställts på „FRÅN“.
- Före alla arbeten på maskinen som inställning, rengöring osv ska strömbrytaren ställas på „FRÅN“, stickproppen dras ut ur uttaget och man väntar till knivskivan har stannat.
- Var mycket försiktig vid alla arbeten på maskinen som rengöring, underhåll osv och skydda händerna genom att bära stabila arbetshandskar.
- Alla säkerhetselement och -anordningar samt de elektriska kablar som finns i maskinen får varken byggas om eller bytas ut.
- Under arbetets gång måste kompostkvarnen stå på en stabil yta och på samma nivå som användaren.
- Arbeta endast vid dagsljus eller med god belysning.
- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med maskinen.
- Vi rekommenderar att ni bär öronskydd för att absorbera bullret.
- Inmatning måste monteras för driftstart av maskinen.
- Stick inte händerna i utloppet för flisen.
- Försäkra er om att inga främmande föremål kommer in i maskinen under arbetet (t ex stenar, glas, metall, jord, plast osv). Dessa föremål kan tillfoga knivarna och motorn stora skador. Använd aldrig kompostkvarnen till att finfördela annat än organiskt material.
- Om maskinen skulle vibrera för mycket, stäng av motorn och leta omedelbart efter orsaken. Stark vibration är i regel ett tecken på en störning.
- Försäkra er före maskinen tas i bruk att knivarna sitter fast. Koppla inte på maskinen om knivarna inte sitter stabilt.
- Maskinen ska kontrolleras noga före varje användning. Använd maskinen bara om den är i fullgott skick. Om ni skulle märka något som kunde vara farligt för användaren, koppla inte på maskinen innan den har reparerats.
- Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar genast bytas ut. Använd endast originalreservdelar. Reservdelar från andra tillverkare kan uppvisa tillpassningsproblem och förorsaka skador respektive innebära risker.
- Arbeta endast på torra platser som är säkra för väderlekens inflytande och aldrig i regn.
- Förvara maskinen på en torr och säker plats utom räckhåll för barn.

S

Skarvuttag till anslutningsledningar måste vara av gummi, Welch-PVC eller annat termoplastmaterial av likadan mekanisk fasthet eller vara överdragna med detta material. Vad gäller anslutningsledningar måste sådana ledningar användas som inte är lättare än lätta gummislangedningar H05RN-F enligt DIN 57 282 del 1/VDE 0282 del 1 eller de måste vara påvisbart lämpade för gräsklippare, som t ex slangledning med polyuretanmantel enligt DIN 57 250 del 818/VDE 0250 del 819 samt ha ett tvärsnitt på minst 1 mm².

Kompostkvarnen

Denna Kompostkvarnen är ett stabilt och säkert verktyg. Före maskinen tas i bruk var vänlig läs uppmärksamhet igenom följande anvisningar om betjäning och säkerhet. Försäkra er om att alla som använder kompostkvarnen känner till nedanstående anvisningar. Förvara dessa anvisningar på ett säkert ställe för eventuell senare läsning.

Insats

Om organiskt trädgårdsavfall finfördela lämpar det sig alldeles utmärkt till organiskt gödsel för grönsaks- eller blomsterträdgården. För in det biologiskt nedbrytbara materialet som blad, kvistar, ogräs osv i den trattformiga öppningen. Se till att inga tilltäppningar uppstår.

Uppsamling av det malda materialet

Det går att ställa en behållare under utkastet.

Hopmontering av kompostkvarnen

(se figur 1-8)

MOTORBROMS

Elmotorn är utrustad med en motorbroms som stannar motorn och därmed också knivarna 12 sekunder efter att säkerhetsbrytaren aktiverats. (fig. C1)

ÖVERLASTSÄKRING

(Fig. 8-9) I brytaren (position 0 = FRÅN, position I = TILL). Dessutom är en automatsäkring mot överbelastning av motorn (motorskydds-brytare) inbyggd. När motorskydds-brytaren har reagerat måste den sättas i position 0 = FRÅN igen (fig. 8) och sedan måste det dröja minst en timme innan den aktiveras på nytt. Säkerhetsbromsen fungerar även då strömmen oavsiktligt slagits ifrån.

Om motorn inte startar måste nedanstående punkter gås igenom:

Avmontering av tratten (fig. B)

- Bär alltid tjocka arbetshandskar.
- Försäkra dig om att brytaren står i position 0/FRÅN (fig. B).
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Lossa skruven (fig. B4) för att kunna ta av tratten.
- Rengör skärens ytor samt utkastet och ta bort träbitar eller andra föremål som kan blockera knivarna. Sätt på tratten igen och dra åt skruven (fig. B4) hårt innan du trycker på brytaren.

SÄKERHET GÄLLANDE HOPMONTERINGEN

Kompostkvarnen har en säkerhetsbrytare som är monterad mellan trattens botten och den undre plattan. Om trattens platta inte överensstämmer exakt med den underliggande plattan och inte är fastlåst reagerar säkerhetsbrytaren och stannar motorn. Om denna situation uppstår tar du av tratten enligt beskrivningen ovan. Sedan rengör du de båda plattornas ytor väl. Montera samman allt igen och dra åt skruven hårt.

OBS - Lossa aldrig skruven utan att först ha satt brytaren på „FRÅN“ och dragit ut stickkontakten ur uttaget!

KNIV

Knivarna (B6) på den roterande skivan (B7) kan vridas och slipas. Om du skulle vara tvungen att byta ut knivar bör du av kvalitets- och säkerhetsskäl endast använda originalknivar. BYTE, SLIPNING, KNIVBYTE B6, B8 är beskrivet i fig. D1 + D2.

Vi rekommenderar att du låter en fackverkstad utföra dessa arbeten. De vridbara knivarna (B6) ska fästas med skruvar på den roterande skivan.

Före varje arbete på knivarna måste kompostkvarnens brytare alltid stå på „FRÅN“ och stickkontakten måste vara utdragen ur uttaget.

Bär alltid tjocka arbetshandskar.

Tekniska data

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Spänning	230 V - 50 Hz	
Effekt	1500 Watt	1700 Watt
		 

Varoitussymbolien selitys



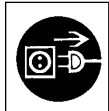
Varoitus!



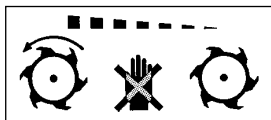
Lue seuraavat käyttö- ja turvallisuusohjeet tarkkaavaisesti ennen puutarhasilppurin käyttöönottoa . Varmista, että jokainen puutarhasilppuriasi käyttävä henkilö tuntee nämä ohjeet yksityiskohtaisesti.



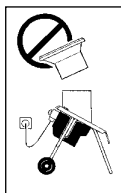
Huomio! : Puutarhasilppurissasi on pyörivät terät!



Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten sen säätöä, puhdistusta tms., on kytkin käännettävä asentoon „POIS“ ja pistoke irroitettava sähkörasiasta.



Huomio! Pyörivät terät eivät pysähdy heti kun kytkin on käännetty asentoon „POIS“.



Täyttösuppilo on asennettava enen laitteen käyttöönottoa.



Käytä työkalusineitä ja suojalaseja työskennellessäsi laitteen kanssa. Suosittelemme myös kuulosuojusten käyttöä.

FIN

TURVALLISUUSOHJEET

HUOMIO:

ENNEN LAITTEeseen TEHTÄVIÄ TÖITÄ, SEN PUHDISTUSTA TAI KUN JOHTO ON KIERTYNYT SOLMUUN, ON KYTKIMEN OLTAVA ASENNOSSA „POIS“ JA PISTOKKEEN IRROITETTUNA VERKKOLIITÄNNÄSTÄ. HUOMAA: LAITE KÄY SAMMUTUKSEN JÄLKEEN VIELÄ JONKUN AIKAA!!

- Laite on koottava oikein ennen käyttöönottoa.
- **HUOMIO!** Tämä laite on maadoitettava.
- **HUOMIO!** Käytä vain kolmisuonista kaapelia, jonka turvajohdin on liitetty.
- Käytä ulkokäytössä vain tutkittuja, sallittuja johtoja ja tarkista niiden hyväkuntoisuus.
- Suojaa sähköjohdot paineelta, iskuilta tai kulumiselta reunoja tai teräviä esineitä vasten, liikkuvilta kappaleilta ja syövyttäviltä nesteiltä.
- **HUOMIO!** Liitäntäjohto on tarkastettava säännöllisin väliajoin vaurioiden varalta, ja sitä saa käyttää vain hyväkuntoisena. Älä korjaa liitäntäjohtoa, vaan vaihda se uuteen.
- Älä liitä mitään sähkökytkentään, johtoon tai jatkojohtoon.
- Tarkista ennen sähköverkkoon liittämistä, että virtaverkon tiedot vastaavat laitteessa olevan viitekilven antamia tietoja.
- Älä vedä laitetta johdosta perässäs.
- Tarkista, että puutarhasilppuri on aina sammutettu, ennen kuin liität jatkojohdon.
- Älä jätä käyvää laitetta valvomatta.
- Ennen laitteen luota poistumista (vaikka vain hetkiseksi) on laite sammutettava ja virtapistoke irroitettava sähkörasiasta. Tee näin myös sähkökatkon sattuessa.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa työalueelta. Muitten henkilöiden on pysyttävä riittävän turvallisuusvälimatkan päässä puutarhasilppurista sitä käytettäessä.
- Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää silppuria, jotka eivät ole lukeneet silppurin käyttöohjetta tai tutustuneet sen toimintaan.
- Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisten turvallisuudesta työskennellessään silppurin kera.
- Käytä puutarhasilppuria vain sen määrättyyn käyttötarkoitukseen.
- **HUOMIO:** Silppurissa on pyörivät terät!
- **HUOMIO:** Pyörivät terät eivät pysähdy heti kun kytkin on käännetty asentoon „POIS“.

- Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten sen säätöä, puhdistusta tms., on kytkin käännettävä asentoon „POIS“, pistoke irroitettava sähkörasiasta ja odotettava, kunnes terät pysähtyvät.
- Ole äärimmäisen varovainen kaikissa silppurin huoltotöissä kuten puhdistuksessa, huollossa tms., ja suojaa käsiäsi tukevin työkaluinein.
- Silppurin turvaosia ja -rakenteita sekä siihen asennettuja kaapeleita ei saa muuttaa tai vaihtaa.
- Työskentelyn aikana on silppurin oltava tukevalla pohjalla ja käyttäjän kanssa samalla tasolla.
- Työskentele vain päivänvalolla tai hyvässä valaistuksessa.
- Käytä laitteen kera työskennellessäsi tukevia työkaluineita sekä suojalaseja.
- Suosittelemme kuulosuojusten käyttämistä melu suojaukseen.
- Täyttösuppilo on asennettava ennen laitteen käyttöönottoa.
- Älä pane käsiäsi silpun poistoaukkoon.
- Huolehdi siitä, ettei laitteeseen joudu käytön aikana vieraita esineitä (esim. kiviä, lasia, metallia, multaa, muovivia jne.). Nämä voivat vahingoittaa sekä teriä että moottoria erittäin pahasti. Älä koskaan käytä puutarhasilppuria muiden kuin orgaanisten aineiden silppuamiseen.
- Jos puutarhasilppuri tärisee ylettömästi, pysäytä moottori ja etsi vika. Voimakas värinä viittaa yleensä käyttöhäiriöön.
- Tarkista ennen laitteen käyttöä, että terät ovat lujassa. Älä käynnistä laitetta, jos terät ovat löystyneet.
- Puutarhasilppuri on tarkistettava huolellisesti ennen joka käyttöä. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa. Jos huomaat jotakin, josta voisi koitua käyttäjälle vaaraa, älä käynnistä laitetta ennen kuin se on korjattu.
- Turvallisuussyistä on kuluneet tai vahingoittuneet osat vaihdettava heti. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Muiden valmistajien varaosat voivat olla vääränkokoisia ja aiheuttaa vahinkoja tai vaaroja.
- Työskentele puutarhasilppurilla vain kuivissa, säältä suojatuissa paikoissa, eikä koskaan sateella.
- Säilytä silppuri kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Liitosjohtojen kytkinpistokkeiden tulee olla kumista, pehmomuovista tai muusta termoplastisesta materiaalista valmistettuja tai sillä päällystettyjä. Liitosjohtoihin on käytettävä johtoja, jotka eivät ole ohuempia kuin ohuet kumiletkujohdot HO5RN-F DIN-standardin 57 282 osa 1 / VDE-standardin 0282 osa 1 mukaan tai niiden on todistettavasti sovelluttava ruohonleikkureihin, kuten esim. polyuretaanipinnoitteinen letkujohto DIN 57 250 osa 818 / VDE 0250 osan 818 mukaan, sekä niiden läpimitan on oltava vähintään 1 mm2.

PUUTARHASILPPURI

Puutarhasilppuri on kestävä, turvallinen laite. Lue ennen käyttöönottoa nämä käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Huolehdi siitä, että jokainen puutarhasilppurisi käyttäjä tuntee seuraavat ohjeet yksityiskohtaisesti. Säilytä ohjeet hyvin esim. myöhempää lukemista varten.

KÄYTTÖ

Kun orgaaniset puutarhajätteet on silputtu, ne soveltuvat erinomaisesti vihannes- ja kukkatarhan orgaaniseksi lannoitteeksi. Syötä biologisesti hajoavat ainekset kuten lehdet, oksat, rikkaruohot jne. suppiloaukkoon. Huolehdi kuitenkin siitä, ettei aines tukkoudu.

Silpun vastaanotto

Poistoaukon alle voi asettaa sopivan astian.

Silppurin kokoaminen

(kts. kuvia 1-8)

MOOTTORIJARRU

Sähkömoottori on varustettu moottorijarrulla, joka pysäyttää moottorin ja siten myös terät 12 sekuntia turvakytkimen (kuva C1) painamisen jälkeen.

YLIKUORMAVAROKKE (MOOTTORISUOJA)

(kuvat 8-9) kytkimessä (asento 0 = pois, asento I = päällä). Lisäksi laitteeseen on asennettu moottorin automaattinen ylikuormitusvaroke (moottorisuojakytkin).

Kun moottorin suojakytkin on lauennut, on se käännettävä takaisin asentoon 0 = POIS (kuva 8) ja sitten odotettava vähintään 1 tunti, kunnes se toimennetaan uudelleen.

Turvajarru vaikuttaa myös virrantuonnin tahattoman katkoksen yhteydessä.

Jollei moottori käynnisty, on toimittava seuraavasti:

Suppilon irroitus (kuva B)

- käytä aina tukevia työkaluneitä
- tarkista, että kytkin on asennossa 0/POIS (kuva B)
- vedä pistoke pistorasiasta
- irroita käsiruuvi (kuva B4) voidaksesi ottaa suppilon pois,
- puhdista leikkauspinnat sekä poistoaukko ja poista puunkappaleet tai muut osat, jotka voivat tukkia terät. Pane suppilo takaisin paikalleen ja kiristä käsiruuvi (B4) hyvin ennen kytkimen painamista.

LIITOKSEN TURVALLISUUS

Laitteessa on turvakytkin, joka on asennettu suppilon pohjan ja alemman levyn väliin. Jos suppilon pohjalevy ei ole tarkoin sen alla olevan levyn kohdalla ja lukittu paikalleen, niin turvakytkin laukeaa ja pysäyttää moottorin. Jos näin käy, ota suppilo pois kuten yllä on selitetty. Puhdista sitten molempien levyjen pinta huolella. Kokoa laite jälleen ja kiristä käsiruuvi hyvin.

HUOMIO - älä koskaan irroita käsiruuvia, ennen kuin kytkin on asennossa „POIS“ ja pistoke on irroitettu pistorasiasta!

TERÄT

Pyörivässä levyssä (B7) olevat terät (B6) voidaan kääntää ympäri ja teroittaa. Jos teräiä täytyy vaihtaa, on laatu- ja turvallisuussyistä käytettävä vain alkuperäisiä teriä. VAIHTO, TEROITUS, TERÄNVAIHTO (B6, B8) on esitetty kuvissa D1 + D2. Suosittelemme näiden töiden antamista ammattimaisen huoltoliikkeen suoritettavaksi. Käännettävät terät (B6) kiinnitetään ruuvein pyörivään levyyn.

Ennen kaikkia terätoimia on kytkin käännettävä asentoon „POIS“ ja vedettävä pistoke irti pistorasiasta.

Käytä aina tukevia työkaluneitä.

Tekniset tiedot

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Jännite	230 V ~ 50 Hz	
Teho	1500 wattia	1700 wattia
		 

N

Erklæringer vedr. varselhenvisninger



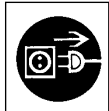
Advarsel!



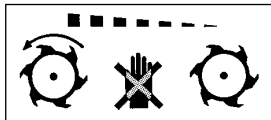
Vennligst les oppmerksomt gjennom de etterfølgende bruks- og sikkerhets-anvisninger før De tar kompostkvernen i bruk. Sørg for at alle som bruker Deres kompostkvern har nøyaktig kjennskap til de etterfølgende anvisninger.



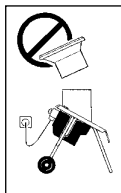
OBS! Det finnes roterende kniver i Deres kompostkvern!



Bryteren må settes i posisjon „AV“ og stikkontakten må tas ut av støpselet før det foretas enhver form for arbeide på kvernen, som innstilling, rengjøring osv.



OBS! De roterende kniver stanser ikke omgående etter at bryteren er satt i „AV“-stilling.



Påfyllingstrakten må monteres før apparatet tas i bruk.



Bruk arbeidshansker og sett på en beskyttelsesbrille når De arbeider med apparatet. Vi anbefaler også å bruke ørebeskyttere for støyreduisering.

SIKKERHETSINSTRUKSER

ADVARSEL:

FØR EN BEGYNNER Å ARBEIDE PÅ APPARATET, FØR RENGJØRING ELLER HVIS LEDNINGEN HAR FLOKET SEG. MÅ BRYTEREN STÅ PÅ „AV“ OG STØPSELET MÅ VÆRE TRUKKET UT AV STIKKONTAKTEN. OBS! APPARATET BLIR IKKE STÅENDE ØYEBLIKKELIG STILLE ETTER AT EN HAR SLÅTT DET AV!!

- Apparatet må settes riktig sammen før det tas i bruk.
- **OBS!** Dette apparatet må være jordnet.
- **OBS!** Bruk kun jordnet, sikret ledning.
- Bruk bare kontrollerte og godkjente skjøteledninger utendørs og påse at de er i helt feilfri tilstand.
- Pass på at de elektriske ledningene ikke utsettes for trykk, støt eller slitasje fra kanter og skarpe gjenstander, beveglige deler og etsende væsker.
- **OBS!** Strømledningen må stadig etterses om det skulle finnes tegn på beskadigelse. Ledningen kan bare brukes dersom den er i feilfri tilstand. Reparer ikke ledninger selv som er beskadiget, men ta i bruk en ny ledning.
- Kople ikke noe til på den elektriske bryteren, ledningen eller skjøteledningen.
- Før støpslet settes i, og apparatet koples til strømmettet, kontroller at det som er angitt på typeskiltet på apparatet stemmer overens med strømmettet.
- Dra ikke apparatet etter deg ved hjelp av ledningen.
- Pass på at kompostkvernen alltid er slått av før du kopler til skjøteledningen.
- Ha alltid apparatet under oppsyn når det er igang.
- Slå alltid av apparatet når du går fra det (selv om det er for en kort stund), og dra støpslet ut av stikkontakten. Gå fram på samme måten dersom strømmen en eller annen gang skulle bli brutt.
- Hold barn og husyr unna arbeidsområdet. Andre personer bør oppholde seg på sikker avstand når kompostkvernen er i bruk.
- Personer, som ikke har lest bruksanvisningen, eller som ikke har kjennskap til hvordan kompostkvernen arbeider, bør forbys å bruke denne.
- Den som betjener apparatet er i alle fall fullt ansvarlig overfor andre når han arbeider med kompostkvernen.
- Bruk kompostkvernen bare til det den er beregnet til.
- **OBS!** I kompostkvernen arbeider det roterende kniver.
- **OBS!** De roterende knivene stopper ikke øyeblikkelig etter at bryteren er skrudd i „AV“-stilling.
- Før ethvert arbeid på kvernen slik som innstilling, rengjøring osv., må bryteren skrus i „AV“-stilling, støpslet må trekkes ut av stikkontakten og en må vente til knivskiven står stille.
- Vær meget forsiktig ved all slags arbeid på apparatet, slik som rengjøring, vedlikehold osv., og bestytt hendene med solide arbeidshansker.
- Alle sikkerhetslementer og -innretninger og de elektriske ledningene, som finnes på kvernen, må hverken bygges om eller byttes ut.
- Under arbeidet må kompostkvernen stå på et fast underlag og på samme flate som den som betjener den.
- Arbeid bare i dagslys eller med god belysning.
- Bruk arbeidshansker under arbeidet med apparatet og bruk vernebrille.
- Det anbefales å bruke hørselsvern.
- Påfyllingstrakten må monteras før apparatet settes i gang.
- Stikk ikke hendene inn i utkasteren der hakkelsen kommer.
- Forsike deg om at det ikke kommer andre ting i apparatet under bruken (f.eks. steiner, glass, metall, jord, plastikk osv.). Disse kan gjøre stor skade på knivene såvel som på motoren. Bruk aldri kompostkvernen til kverning av annet enn organisk avfall.
- Skulle kompostkvernen begynne å vibrere sterkt, slå av motoren og prøv straks å finne årsaken. Kraftig vibrasjon er som regel et tegn på at noe ikke fungerer som det skal.
- Før en bruker apparatet må en være sikker på at knivene sitter fast. Skru ikke på apparatet dersom knivene ikke sitter fast på plass.
- Kompostkvernen må kontrolleres nøye før hver gangs bruk. Benytt apparatet kun når det er i feilfri tilstand. Skulle man finne noe som kunne bety fare for den som benytter apparatet, skal apparatet ikke skrus på før det er blitt reparert.
- Av sikkerhetsmessige grunner skal slitte eller øde lagte deler straks byttes ut. Bruk bare originale reservedeler. Reservedeler fra andre produsenter kan by på problemer med tilpassing og kan forårsake skader henholdsvis fare.
- Arbeid bare med kvernen på en plass der det er tørt og en ikke er utsatt for vær- og vind, arbeid aldri i regnvær.
- Oppbevar kvernen på et tørt og sikkert sted, utenfor barns rekkevidde.

N

Koblingskontaktene på forbindelsesledninger må være av gummi, myk PVC eller andre termoplastiske materialer av samme mekanisk fasthet, ellers må de være overtrukket med disse materialene. Til forbindelsesledninger må det brukes slike ledningstyper som ikke er lettere enn lette gummislanger av type H05RN-F i hht. DIN 57 28, del 1/VDE 0282, del 1, ellers må de påviselig være egnet for gressklippere, som f.eks. slanger med et ytterlag av polyuretan (herdet plast) i hht. DIN 57250, del 818/VDE 0250, del 818, og ha en diameter på minst 1 mm2.

KOMPOSTKVERN

Deres kompostkvern er et stabilt og sikkert apparat. Vennligst les oppmerksomt gjennom etterfølgende bruks- og sikkerhetsanvisninger før igangsettingen. Vær sikker på at alle som bruker Deres kompostkvern har kjennskap til de etterfølgende anvisninger. Oppbevar disse anvisninger trygt slik at de kan brukes ved senere behov.

BRUK

Organisk hageavfall som brukes til kverning egner seg ypperlig som organisk gjødsel for grønnsaks- og blomsterhager. Fyll biologisk avfall som blader, kvister, ugress osv. inn i den traktformede åpningen. Sørg for at det ikke oppstår tilstopninger.

Optak av kvernmateriale

Det kan settes en beholder under utkasteren.

Montering av kompostkvernen

(se illustrasjon 1-8)

MOTORBREMS

Elektromotoren er utstyrt med en motorbrems som stopper motoren og herved også knivene 12 sekunder etter at sikkerhetsbryteren ble betjent. (Fig. C1)

OVERBELASTNINGSSIKRING (MOTORBESKYTTELSE)

(Illustr. 8-9) i bryteren (stilling på 0 = AV, stilling på 1 = PÅ). I tillegg finnes en automatisk sikring mot motorens overbelastning (motorbeskyttelsesbryter). Dersom motorbeskyttelsesbryteren reagerer, må denne settes tilbake i posisjon 0 = AV (illustr. 8). Deretter må man vente i én time før den kan betjenes på nytt.

Sikkerhetsbremsen virker selv om strømtilførselen blir brutt ved en tilfeldighet.

Dersom motoren ikke starter, må det gås frem på følgende måte:

Demontering av trakten (illustr. B)

- bruk alltid faste arbeidshansker
- vær sikker på at bryteren står i posisjon 0/AV (illustr. B)
- trekk stikkkontakten ut av kontakten
- løsne håndskruen (illustr. B4) for å kunne ta av trakten
- rengjør skjæreflatene samt utkastet og fjern trepartikler eller andre deler som evt. blokkerer knivene. Sett trakten tilbake på plass, og sett på hansker før bryteren slås på igjen (B 4).

SIKKERHET VED MONTERING

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbryter som er montert mellom traktbunnen og den nedre platen. Hvis traktens plate ikke stemmer helt nøyaktig overens med den nedenforliggende platen og er låst fast, reagerer sikkerhetsbryteren og stopper motoren. Hvis en slik situasjon oppstår, må trakten demonteres slikt det er beskrevet ovenfor. I et slikt tilfelle må overflatene til begge platene rengjøres omhyggelig. Deretter bygges alt sammen igjen. Dertil må hansker brukes.

OBS = håndskruen må aldri løsnes uten at bryteren er satt i posisjon „AV“ og stikkkontakten er trukket ut.

KNIVER

Knivene (B6) på den roterende skiven kan snus og slipes. Dersom knivene må byttes ut, bør man kun bruke originalkniver av kvalitets- og sikkerhetsmessige hensyn. BYTTING, SLIPING OG SKIFTING AV KNIVER B6, B8 er beskrevet i illustrasjon D1 + D2. Vi anbefaler å få gjennomført disse arbeidene av et fagverksted. De roterende knivene (B6) må festes til den roterende skiven med skruer.

Før gjennomføring av ethvert arbeide på knivene må apparatets bryter alltid stå i posisjon „AV“ og stikkkontakten må være trukket ut av støpselet.

Bruk alltid faste arbeidshansker.

Tekniske Data

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Spennning	230 V ~ 50 Hz	
Ytelse	1500 Watt	1700 Watt
  		

Εξήγηση των προειδοποιητικών υποδείξεων



Προειδοποίηση



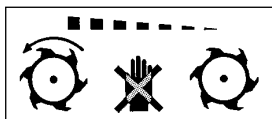
Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά, πριν να τεθεί σε λειτουργία ο θρυμματιστής κήπου, τις επόμενες οδηγίες για χρήση και ασφάλεια. Εξασφαλισθείτε, ότι ο καθένας, ο οποίος χρησιμοποιεί τον θρυμματιστή κήπου σας, έχει επακριβή γνώση των επόμενων οδηγιών.



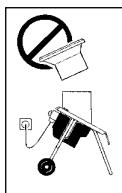
Προσοχή! Στον θρυμματιστή κήπου σας λειτουργούν περιστρεφόμενα μαχαίρια.



Πριν από κάθε εργασία στο θρυμματιστή, όπως ρύθμιση, καθαρισμός κτλ. τοποθετήστε το διακόπτη στο ΨΕΚΤΟΣ“ και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.



Προσοχή! Τα περιστρεφόμενα μαχαίρια δεν σταματούν αμέσως, όταν τοποθετείτε το διακόπτη στο ΨΕΚΤΟΣ“.



Το χωνί γεμίσματος πρέπει να συναρμολογηθεί πριν να τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.



Για την εργασία στη συσκευή χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας και βάλτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε να φοράτε ωτοασπίδες για να απορροφούνται οι θόρυβοι.

GR

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΡΓΑΣΘΕΙΤΕ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΣΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η ΜΕ ΤΥΛΙΓΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ, ΠΡΕΠΕΙ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΝΑ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΨΕΚΤΟΣ* ΚΑΙ Ο ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΒΓΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΕΧΙΖΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΟΜΗ ΛΙΓΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ!

- Η συσκευή πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά πριν να τεθεί σε λειτουργία.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γεωμενική.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο ένα τριπλό καλώδιο σύνδεσης, στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο προστατευτικός αγωγός.
- Χρησιμοποιείτε για την εξωτερική λειτουργία μόνο ελεγμένα και επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης και εξετάζετε την άψογη κατάστασή τους.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά καλώδια από πίεση, χτυπήματα ή φθορά από γωνίες ή κοφτερά αντικείμενα, κινητά μέρη και διαβρωτικά υγρά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο αγωγός σύνδεσης πρέπει να εξετάζεται τακτικά για σημεία φθορών και επιπρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Παρακαλώ μην πραγματοποιείτε οι ίδιοι επισκευές σε φθαρμένους αγωγούς σύνδεσης, αλλά χρησιμοποιείτε νέους αγωγούς σύνδεσης.
- Μην συνδέετε τίποτε στον ηλεκτρικό διακόπτη, στα καλώδια ή στο καλώδιο επέκτασης.
- Ελέγχετε πριν από την σύνδεση του ρευματολήπτη, εάν ταυτίζονται οι ιδιότητες του δικτύου ρεύματος με τα στοιχεία της ανάλογης πινακίδας συστάσεων επάνω στη συσκευή.
- Μην τραβάτε τη συσκευή πίσω σας με το καλώδιο.
- Προσέχετε, ο θρυμματιστής κήπου σας να είναι πάντοτε κλειστός, πριν να συνδέσετε το καλώδιο επέκτασης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτός εποπτίας ενώ αυτή λειτουργεί.
- Πριν να εγκαταλείψετε τη συσκευή (ακόμη και μικρό χρονικό διάστημα), κλείστε την και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Το ίδιο κάνετε στην περίπτωση που θα υπάρχει κάποτε διακοπή ρεύματος.
- Κρατήστε μακριά από τον τομέα εργασίας παιδιά και κατοικίδια ζώα. Άλλα πρόσωπα κατά τη διάρκεια της κοπής να κρατούν μία αρκετά μεγάλη απόσταση.
- Πρόσωπα, τα οποία δεν έχουν διαβάσει την οδηγία χρήσεως ή δεν έχουν γνωρίσει τη λειτουργία του θρυμματιστή-κοπής, πρέπει να τους απογορεύσετε τη χρήση του θρυμματιστή.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος απέναντι τρίτων, εάν αυτός εργάζεται με τον θρυμματιστή.
- Χρησιμοποιείτε τον θρυμματιστή κήπου μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Στον θρυμματιστή σας κήπου εργάζονται περιφερόμενα μαχαίρια.

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα περιφερόμενα μαχαίρια δεν σταματούν αμέσως, όταν τοποθετείτε το διακόπτη στο ΨΕΚΤΟΣ*.
- Πριν από κάθε εργασία στον θρυμματιστή όπως ρύθμιση, καθαρισμό κτλ. πατήστε το διακόπτη ΨΕΚΤΟΣ*, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και περιμένετε, μέχρις ότου να σταματήσει η λάμα του μαχαίριου.
- Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί σε όλες τις εργασίες στη συσκευή, όπως καθαρισμός, συντήρηση κτλ. και προστετεύετε τα χέρια σας με σταθερά γάντια εργασίας.
- Όλα τα στοιχεία και οι εξοπλισμοί ασφαλείας και τα ηλεκτρικά καλώδια που υπάρχουν στον θρυμματιστή, δεν επιτρέπεται ούτε να μετασκευαστούν, ούτε να αντικατασταθούν.
- Κατά την εργασία πρέπει ο θρυμματιστής να στέκεται σε μία σταθερή επιφάνεια και στο ίδιο επίπεδο όπως ο χρήστης.
- Εργασθείτε μόνο με το φως του ηλίου ή με καλό φως.
- Χρησιμοποιείτε για την εργασία στη συσκευή γάντια εργασίας και βάλτε προστατευτικά γυαλιά.
- Συνιστούμε να φοράτε ωτοασπίδες για να απορροφούνται οι θόρυβοι.
- Το χωνί γεμίσματος πρέπει να συναρμολογηθεί πριν να τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.
- Μην βάζετε τα χέρια στην εξαγωγή για το θρυμματισμένο αποτέλεσμα.
- Εξασφαλισθείτε, ότι δεν έχουν φτάσει ξένα σώματα στη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης (π.χ. πέτρες, γυαλιά, μέταλλα, χώματα, πλαστικά κτλ.). Αυτά μπορούν να επιφέρουν πολύ σοβαρές ζημιές και στα μαχαίρια και στον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε τον θρυμματιστή κήπου για θρυμματίσματα-κόψιμο άλλων υλικών από οργανικά υλικά.
- Εάν δονείται υπέρμετρα ο θρυμματιστής, κλείστε τον κινητήρα και ψάξτε αμέσως την αιτία. Δυνατό δόνισμα είναι κατά κανόνα μία υποδείξη για μία βλάβη.
- Εξασφαλισθείτε πριν από την χρήση της συσκευής, ότι τα μαχαίρια κάθονται σταθερά. Μην τον ενεργοποιείτε, εάν τα μαχαίρια δεν είναι σταθερά στη θέση τους.
- Ο θρυμματιστής κήπου πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, εάν είναι σε άριστη κατάσταση. Εάν διαπιστώσετε κάτι, το οποίο θα μπορούσε να γίνει επικίνδυνο για το χρήστη, μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, πριν αυτή να έχει επιδιορθωθεί.
- Για λόγους ασφαλείας αντικαταστήστε αμέσως τα φθαρμένα ή τα τριμένα μέρη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά άλλων κατασκευαστών θα μπορούσαν να έχουν προβλήματα εφαρμογής και να προκαλέσουν ζημιές ή κινδύνους.
- Εργασθείτε με τον θρυμματιστή μόνο σε ξηρούς και από καιρικές επιδράσεις ασφαλισμένους χώρους και ποτέ στη βροχή.
- Διατηρήστε τον θρυμματιστή σε ένα ξηρό, ασφαλές μέρος που δεν τον φτάνουν τα παιδιά.

Οι πρίζες σύζευξης σε αγωγούς σύνδεσης πρέπει να είναι από ελαστικό, μαλακό PVC ή άλλο θερμοπλαστικό υλικό της ίδιας μηχανικής αντοχής ή να είναι καλυμμένα με το ίδιο υλικό. Για αγωγούς σύνδεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται τέτοια είδη αγωγών, τα οποία δεν είναι ελαφρότερα από ελαφρούς αγωγούς ελαστικών σωλήνων H05RN-F σύμφωνα με την DIN 57 282, μέρος 1 VDE 0282 μέρος 1 ή πρέπει να είναι με απόδειξη κατάλληλα για κοπτικές μηχανές, όπως π.χ. ο πλαστικός αγωγός με επένδυση πολυουρεθάνιο σύμφωνα με την DIN 57250, μέρος 818/VDE 0250, μέρος 818 καθώς και μία διάμετρο τουλάχιστον 1 mm.

ΘΡΥΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΚΗΠΟΥ

Ο θρυμματιστής σας κήπου είναι μία σταθερή και ασφαλής συσκευή. Διαβάστε παρακάτω πριν να τεθεί σε λειτουργία προσεκτικά τις επόμενες οδηγίες για τη χρήση και την ασφάλεια. Εξασφαλισθείτε, ότι ο καθένας, ο οποίος χρησιμοποιεί τον θρυμματιστή σας κήπου, έχει ακριβείς γνώσεις των επόμενων οδηγιών. Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για κάποια ενδεχόμενη αργότερη ανάγνωση.

ΧΡΗΣΗ

Εάν τα οργανικά σκουπίδια του κήπου έχουν θρυμματιστεί, ταιριάζουν πάρα πολύ καλά σαν οργανικό λίπασμα για τον λαχανόκηπο και τον ανθοκήπο. Τοποθετήστε το υλικό, το οποίο μπορεί να αξιοποιηθεί βιολογικά, όπως φύλλα, κλαδιά, αγριόχορτα κτλ. στο άνοιγμα σύστημα χωνιού. Προσέξτε όμως, να μην υπάρξουν συμφορήσεις.

Θέση για τα κομμένα υλικά

Κάτω από την εξαγωγή μπορεί να τοποθετηθεί δοχείο.

Συναρμολόγηση της κοπτικής μηχανής (βλ. εικ. 1-8)

ΦΡΕΝΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ο ηλεκτρικός κινητήρας διαθέτει φρένο που σταματά τον κινητήρα και μαζί με αυτόν και τα μαχαίρια εντός 12 δευτερολέπτων μετά την πίεση του διακόπτη ασφαλείας (εικ. C1)

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ (ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)

(εικ. 8-9) Στον διακόπτη (θέση) = AUS (σβησμένος), θέση 1 = AN (αναμμένος). Εκτός αυτού υπάρχει και αυτόματο σύστημα κατά της υπερφόρτωσης του κινητήρα (διακόπτης ασφαλείας κινητήρα).

Όταν ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας του κινητήρα πρέπει να παναφερθεί στη θέση 0 = AUS (εικ. 8) και μετά να περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να τον επαναχρησιμοποιήσετε.

Το φρένο ασφαλείας λειτουργεί και κατόπιν εκ παραδρομής διακοπής της τροφοδότησης με ρεύμα.

Εάν δεν ανάψει ο κινητήρας να λάβετε τα εξής μέτρα:

- Αποσυναρμολόγηση του χωνιού (εικ. B)
- να φοράτε πάντα γερά γάντια εργασίας
- βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση 0/AUS (εικ. B)
- βγάλτε το φως από την πρίζα
- ξεβιδώστε τη βίδα του χεριού (εικ. B4) για να μπορέσετε να βγάλετε το χωνί.
- καθαρίστε τις κοπτικές επιφάνειες καθώς και το σύστημα εξαγωγής και απομακρύντε τα κομματάκια ξύλου που μπλοκάρουν τα μαχαίρια. Τοποθετήστε το χωνί και πριν πιέσετε τον διακόπτη, βιδώστε καλά τη βίδα του χεριού (B4).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Η συσκευή διαθέτει έναν διακόπτη ασφαλείας που βρίσκεται μεταξύ του πάτου του χωνιού και της κάτω πλάκας. Όταν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ της πλάκας του χωνιού και της πλάκας που βρίσκεται από κάτω καιόταν έχει σταματήσει η πλάκα, δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο διακόπτης και σταματά τον κινητήρα. Στην περίπτωση αυτή απομακρύντε το χωνί όπως αναφέραμε πιο πάνω. Κατόπιν καθαρίστε καλά τις επιφάνειες των δύο πιακών. Ξανασυναρμολογήστε τα πάντα και βιδώστε καλά την βίδα του χεριού.

ΠΡΟΣΟΧΗ = Μη ξεβιδώστε ποτέ τη βίδα του χεριού χωρίς να έχετε βάλει τον διακόπτη στη θέση AUS και χωρίς να έχετε βγάλει το φως από την πρίζα!

ΜΑΧΑΙΡΙ

Τα μαχαίρια (B6) του περιστρεφόμενου δίσκου (B7) μπορούν να γυριστούν και να ακονιστούν. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε μαχαίρια να χρησιμοποιήσετε για όγους ασφαλείας και ποιότητας μόνο τα γνήσια μαχαίρια. Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΤΟ ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΚΑΙ Η ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ B6, B8 περιγράφονται στην εικόνα D1 + D2.

Σας συνιστούμε να αφήσετε να διεξαχθούν οι εργασίες αυτές από ειδικευμένο συνεργείο. Τα περιστρεφόμενα μαχαίρια (B 6) πρέπει να στερεωθούν με βίδες στον περιστρεφόμενο δίσκο. Πριν από κάθε εργασία στα μαχαίρια να βρίσκεται πάντα ο διακόπτης της συσκευής στη θέση AUS και να έχει τραβηχτεί το φως από την πρίζα.

Να φοράτε πάντοτε γάντια εργασίας.

Τεχνικά στοιχεία

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Τάση	230 V - 50 Hz	
Ισχύς	1500 Watt	1700 Watt





Spiegazione dei segnali di pericolo



Attenzione!



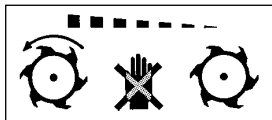
Prima di mettere in moto il compostatore da giardino leggete attentamente le seguenti avvertenze in merito all'uso e alla sicurezza. Accertatevi che ogni persona che usa il vostro compostatore conosca esattamente le seguenti avvertenze.



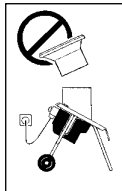
Attenzione! Nel compostatore ruotano delle lame



Prima di eseguire qualsiasi operazione al compostatore, come per esempio regolazione e pulizia, portate l'interruttore su „AUS“ e togliete la spina dalla presa di corrente.



Attenzione! Le lame rotanti non si fermano subito dopo aver portato l'interruttore su „AUS“.



L'imbuto deve venire montato prima di mettere in moto l'attrezzo..



Per lavorare con questo attrezzo indossate sempre guanti pesanti e mettevvi degli occhiali protettivi. Consigliamo anche di portare una cuffia per proteggersi dal rumore.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE

PRIMA DI ESEGUIRE LAVORI ALL'ATTREZZO, PRIMA DI PULIRLO OPPURE SE IL FILO È ATTORCIGLIATO, L'INTERRUTTORE DEVE ESSERE SU „AUS“ E LA SPINA DEVE ESSERE STATA TOLTA DALLA PRESA DI CORRENTE. AVVERTENZA: L'ATTREZZO CONTINUA ANCORA UN PO' A FUNZIONARE DOPO AVERLO SPENTO

- L'attrezzo deve essere montato correttamente prima di essere messo in moto.
- **ATTENZIONE!** Questo attrezzo deve essere collegato a terra.
- **ATTENZIONE!** Usate solamente cavi di collegamento a tre fili nei quali il conduttore di protezione è collegato.
- Per l'uso all'aperto usate solamente prolunghe controllate e omologate e controllate che siano in perfetto stato.
- Non esponete il cavo elettrico a pressioni, colpi o sfregamento contro spigoli e oggetti taglienti, parti mobili e liquidi corrosivi.
- **ATTENZIONE!** Controllate regolarmente che il cavo di collegamento non presenti danni; esso deve venire usato solo se in perfetto stato. Non eseguite personalmente nessuna riparazione ai cavi di collegamento danneggiati, ma usate dei cavi nuovi.
- Non collegate niente all'interruttore elettrico, ai cavi o alla prolunga.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllate che le caratteristiche della rete elettrica corrispondano alle indicazioni della relativa targhetta sull'attrezzo.
- Non usate il cavo per tirare l'apparecchio.
- Accertatevi che il compostatore sia sempre spento prima di collegarvi il cavo di prolunga.
- Non lasciate l'attrezzo incustodito mentre sta funzionando.
- Prima di allontanarvi dall'attrezzo (anche per breve tempo) spegnetelo e togliete la spina dalla presa di corrente. Eseguite queste operazioni anche se dovesse venire a mancare la corrente.
- Tenete lontani i bambini e gli animali domestici dalla zona di lavoro. Le altre persone dovrebbero rimanere ad una distanza sufficientemente grande mentre lo sminizzatore è in funzione.
- Alle persone che non hanno letto le istruzioni per l'uso oppure non conoscono il funzionamento dello sminizzatore dovrete proibire l'uso.
- La persona che sta usando l'attrezzo ne è responsabile verso terzi.
- Usate il compostatore da giardino solo per lo scopo previsto.
- **ATTENZIONE:** nel compostatore ruotano delle lame!
- **ATTENZIONE:** le lame rotanti non si fermano subito quando l'interruttore viene portato su „AUS“.
- Prima di eseguire ogni lavoro al compostatore, come per es. regolazione, pulizia ecc., premete l'interruttore „AUS“, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate finché il disco con le lame non si sia fermato.
- Eseguite tutti i lavori all'apparecchio, come per es. pulizia e manutenzione ecc., con la maggiore attenzione possibile e proteggete le mani con dei guanti da lavoro pesanti.
- Tutti gli elementi ed i dispositivi di sicurezza ed i cavi elettrici collegati al compostatore non devono venir né modificati né sostituiti.
- Il compostatore mentre è in funzione deve trovarsi su una superficie sicura e allo stesso livello di chi lo sta usando.
- Lavorate solamente con una buona fonte di illuminazione, naturale o artificiale.
- Prima di lavorare con l'attrezzo mettetevi i guanti da lavoro e gli occhiali protettivi.
- Consigliamo anche di portare una cuffia per proteggersi dal rumore.
- L'imbuto di riempimento deve venire montato prima di mettere in moto l'attrezzo.
- Non mettere le mani nell'apertura di uscita per il materiale tritato.
- Accertatevi che nessun corpo estraneo entri nell'attrezzo mentre questo è in funzione (per es. sassi, vetro, metallo, terra, plastica ecc.) perché potrebbero danneggiare seriamente sia le lame che il motore. Non usate il compostatore se non per sminuzzare materiali organici.
- Se il compostatore dovesse vibrare troppo, spegnete il motore e cercate subito la causa. Delle forti vibrazioni sono di solito segno di un guasto.
- Prima di usare l'attrezzo accertatevi che le lame siano ben fissate. Non accendetele se le lame non sono ben fissate nelle loro sedi.
- Il compostatore da giardino deve essere controllato in modo molto minuzioso ogni volta prima di essere usato. Adoperate l'apparecchio solo se è in perfetto stato. Se doveste notare qualcosa che potesse essere pericoloso per chi lo usa, non accendete l'attrezzo prima di avere eseguito la riparazione.
- Per motivi di sicurezza sostituite subito le parti logorate e danneggiate. Usate solo ricambi originali. I ricambi di altri produttori potrebbero non andare bene e causare danni o pericoli.
- Usate il compostatore solo in posti asciutti e riparati dagli agenti atmosferici e mai sotto la pioggia.
- Conservate il compostatore in posto sicuro e asciutto al di fuori della portata dei bambini.



Le prese di collegamento dei cavi devono essere di gomma, di PVC morbido o di un altro materiale termoplastico con la stessa resistenza meccanica oppure devono essere ricoperte di questo materiale. I cavi di allacciamento devono essere di un tipo che non sia più leggero dei fili leggeri isolati in gomma H05RN-F secondo la norma DIN 57 282 parte 1/VDE 0282 parte 1 oppure deve essere dimostrato che essi siano adatti per tosaerba, come per es. i fili isolati in poliuretano secondo la norma DIN 57 250 parte 818/VDE 0250 parte 818, nonchè avere una sezione di almeno 1 mm².

COMPOSTATORE DA GIARDINO

Il vostro compostatore da giardino è un apparecchio stabile e sicuro. Prima della messa in esercizio leggete attentamente le seguenti istruzioni sull'uso e sulla sicurezza. Accertatevi che ogni persona che usa il vostro compostatore conosca esattamente le seguenti avvertenze. Conservate queste avvertenze in luogo sicuro per poterle eventualmente consultare in un secondo momento.

IMPIEGO

Se i rifiuti organici del giardino sono triturati, risultano particolarmente adatti per essere usati come fertilizzante organico per il giardino e l'orto. Inserite il materiale biodegradabile, come foglie, rametti ed erbacce, nell'apertura a forma di imbuto. Fate però attenzione che questo non venga ostruito.

Raccolta dei tritumi

Sotto al dispositivo d'espulsione vi si può porre un contenitore.

Assemblaggio del Tritafogliame

(vedi illustrazioni 1-8)

FRENO MOTORE

Il motore elettrico è fornito di un freno motore, che ferma il motore ed anche le lame, 12 secondi dopo aver azionato l'interruttore di sicurezza (fig. C1).

DISPOSITIVO DI SICUREZZA CONTRO IL SOVRACCARICO (Salvamotore)

(ill. 8-9) Nell'interruttore (in posizione 0 = spento, in posizione 1 = acceso). Vi è stato inoltre incorporato un dispositivo automatico contro il sovraccarico del motore (interruttore salvamotore).

Qualora l'interruttore salvamotore fosse scattato, lo si dovrà riportare in posizione 0 = spento (ill. 8.) e poi aspettare almeno 1 ora avanti di riazionarlo.

Il freno di sicurezza agisce anche in caso di involontaria interruzione dell'alimentazione di corrente.

Se non fosse possibile avviare il motore, proseguire come in seguito specificato

Montaggio dell'imbuto (ill. B):

- portate sempre dei guanti di sicurezza robusti,
 - accertatevi che l'interruttore si trovi in posizione 0/AUS, spento (ill. B),
 - staccate la spina dalla presa di corrente
 - svitate la vite a mano (ill. B4) per poter prelevare l'imbuto,
 - pulite la superficie di taglio, nonché il dispositivo d'espulsione ed allontanate i pezzetti di legno o di altri tritumi, che potrebbero bloccare le lame.
- Rimontate l'imbuto e, prima di premere l'interruttore, infilatevi bene i guanti (B 4).

MISURE DI SICUREZZA DURANTE L'ASSEMBLAGGIO

L'apparecchio dispone di un interruttore di sicurezza, che è stato installato fra il fondo dell'imbuto e la piastra sottostante. Qualora la piastra dell'imbuto non dovesse combaciare con quella sottostante e non fosse stata bloccata, l'interruttore di sicurezza scatterà fermando il motore. In tal caso, prelevate l'imbuto come sopra descritto. Dopodiché pulite bene le superfici di entrambi le piastre. Riassembiate il tutto, e reinfilatevi bene i guanti.

ATTENZIONE! Non svitate mai la vite a mano senza aver portato l'interruttore su "AUS", Spento, e senza aver staccato la spina dalla presa di corrente!

LAME

Le lame (B6) del disco rotante (B7) possono venire rivoltate ed affilate. In caso di necessario ricambio delle lame, utilizzate, per ragioni di qualità e di sicurezza, soltanto lame originali. RICAMBIO, AFFILATURA, SOSTITUZIONE LAME B6, B8, sono descritti nelle ill. D1 + D2.

Vi consigliamo di fare eseguire i suddetti lavori da officine specializzate. Le lame rivoltabili (B6) sono fissate con delle viti al disco rotante.

Prima di lavorare le lame, si deve sempre portare l'interruttore dell'apparecchio in posizione "AUS", spento, e staccare la spina dalla presa di corrente. Portate sempre dei guanti da lavoro robusti.

Dati tecnici

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Tensione	230 V ~ 50 Hz	
Potenza	1500 Watt	
	1700 Watt	

Forklaring af advarselssymbolerne



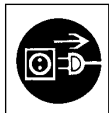
Advarsel!



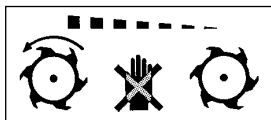
Læs nedenstående anvisninger vedr. betjening og sikkerhed før De tager Deres kompostkværn i brug, Forvis Dem om, at enhver som benytter Deres kompostkværn, har indgående kendskab til nedenstående anvisninger.



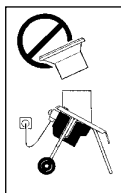
Obs! I Deres kompostkværn arbejder der roterende knive



Før De påbegynder nogen form for arbejde på kompostkværnen, som f. eks. indstilling, rengøring osv., skal De stille kontakten på „UD“ og trække stikket ud af stikkontakten.



Obs! De roterende knive standser ikke med det samme, når De sætter kontakten på „UD“.



Påfyldningstragten skal monteres, før apparatet tages i brug.



Tag arbejdshandsker på, når De skal arbejde på apparatet og brug beskyttelsesbriller. Vi anbefaler brug af høreværn til absorbering af støjen.

DK

SIKKERHEDSHENVISNINGER

VIGTIGT:

FØR ARBEJDE PÅ AGGREGATET, RENGØRING ELLER VED FORVIKLET KABEL SKAL KONTAKTEN STÅ PÅ "FRA", OG STIKKET SKAL VÆRE TRUKKET UD AF STIKDÅSEN. BEMÆRKNING: EFTER AT HAVE SLUKKET APPARATET KØRER DET STADIG VIDERE ET KORT STYKKE TID!!

- Apparatet skal være samlet korrekt før idrifttagningen.
- **VIGTIGT!** Dette apparat skal være jordet.
- **VIGTIGT!** Anvend kun et tilslutningskabel med tre ledere, hvor beskyttelseslederen er tilsluttet.
- Anvend kun afprøvede og godkendte forlænger-kabler til udendørs brug og kontrollér, at de er i fejlfri stand.
- Beskyt el-kablerne mod tryk, slag eller slid mod kanter og skarpe genstande, bevægelige dele og ætsende væsker.
- **VIGTIGT!** Tilslutningsledningen skal regelmæssigt undersøges for tegn på beskadigelser og må kun anvendes i fejlfri tilstand. Udfør ikke selv reparationer på beskadigede tilslutningsledninger men anvend nye tilslutningsledninger.
- Tilslut ikke noget til el-kontakten, kablerne eller forlængerledningen.
- Kontrollér før De sætter netstikket i, om strømnets specifikationer stemmer overens med angivelserne på det pågældende henvisningsskilt på apparatet.
- Træk ikke aggregatet efter Dem i kablet.
- Sørg for, at Deres kompostkværn altid er slukket, før De tilslutter forlængerkablet.
- Lad ikke apparatet være under opsyn mens det kører.
- Sluk apparatet, før De forlader det (også kun for kort tid), og træk stikket ud af stikdåsen. Gør det samme, hvis strømmen bliver afbrudt.
- Hold børn og husdyr væk fra arbejdsområdet. Andre personer bør holde en tilstrækkelig stor sikkerhedsafstand til kværnen under driften.
- De bør forbyde personer, som ikke har læst brugsanvisningen, eller som ikke er bekendt med kværnens arbejdsmåde, at bruge kværnen.
- Operatøren hæfter overfor tredjepart, når han arbejder med kværnen.
- Brug kun kompostkværnen til bestemmelsesmæssig anvendelse.
- **VIGTIGT:** I Deres kompostkværn arbejder der roterende knive!
- **VIGTIGT:** De roterende knive standser ikke straks, når De sætter afbryderen på "FRA".
- Tryk på afbryderen "FRA" før ethvert arbejde på kværnen som indstilling, rengøring osv., træk stikket ud af stikdåsen og vent indtil knivskiven er standset.
- Vær meget forsigtig ved alle arbejder på apparatet såsom rengøring, vedligeholdelse osv., og beskyt Deres hænder med solide arbejdshandsker.
- Alle sikkerhedselementer og -anordninger og el-kablerne, som findes på kværnen, må hverken ombygges eller udskiftes.
- Under arbejdet skal kompostkværnen stå på et solidt underlag og stå på samme niveau som brugeren.
- Arbejd kun i dagslys eller god belysning.
- Brug arbejdshandsker og beskyttelsesbriller til arbejdet.
- Vi anbefaler brug af høreværn til absorbering af støj.
- Påfyldningstragten skal være monteret før idrifttagning af apparatet.
- Stik ikke hænderne ind i udløbet til komposten.
- Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer ind i apparatet under brugen (f.eks. sten, glas, metal, jord, plastik, osv.). Dette kan tilføre både knive og motor store skader. Brug aldrig kompostkværnen til at kværne andet end organiske materialer.
- Hvis kompostkværnen vibrerer for meget, sluk da for motoren og find straks årsagen. Kraftige vibrationer er som regel tegn på en fejl.
- Sørg for brug af apparatet, at knivene sidder fast. Tænd det ikke, hvis knivene ikke sidder fast.
- Kompostkværnen skal kontrolleres grundigt før hver anvendelse. Brug kun apparatet, hvis det er i fejlfri stand. Hvis De konstaterer noget, som kan være til fare for brugeren, tænd da ikke apparatet, før det er blevet repareret. Udskift de slidte eller beskadigede dele straks af sikkerhedsårsager. Anvend kun originale reservedele. Reservedele fra andre producenter kan give tilpasningsproblemer og forårsage skader eller farer.
- Arbejd kun med kværnen på tørre steder, som er beskyttet mod vejrliget og aldrig i regnvejr.
- Opbevar kværnen på et tørt, sikkert sted udenfor børns rækkevidde.

Samlestikdåser på forbindelsesledninger skal være af gummi, blød PVC eller andet termoplastisk materiale med samme mekaniske styrke, eller være belagt med dette materiale. Til forbindelsesledninger skal der anvendes ledningstyper, som ikke er lettere end lette, gummibeklædte kabler HO5RN-F iht. DIN 57 282 del 1/VDE 0282 del 1 eller de skal dokumenterbart være egnede til græsslåmaskiner, som f. eks. kabel med polyurethankappe iht. DIN 57 250 del 818/VDE 0250 del 818 og de skal have et tværsnit på mindst 1mm².

KOMPOSTKVÆRN

Deres kompostkværn er et stabilt og sikkert apparat. Læs nedenstående anvisninger vedr. betjening og sikkerhed opmærksomt før ibrugtagning. Forvis Dem om, at enhver som benytter Deres kompostkværn, har indgående kendskab til nedenstående anvisninger. Opbevar disse anvisninger omhyggeligt til eventuel senere brug.

ANVENDELSE

Når det organiske haveaffald komposteres, er det meget velegnet som organisk gødning til urtehave og blomsterbede. Fyld det biologisk nedbrydelige materiale, som blade, grene, ukrudt osv. i den tragtformede åbning. Men vær opmærksom på, at der ikke opstår tilstopninger.

Opsamling af kompostmaterialet

Der kan stilles en beholder under udkastet.

Samling af kompostkværnen

(se fig. 1 - 8)

MOTORBREMSE

Elektromotoren er udstyret med en motorbremse, som stopper motoren og dermed også knivene 12 sekunder efter, at der er trykket på sikkerhedsafbryderen. (fig. C1)

OVERBELASTNINGSSIKRING (MOTOR-VÆRN)

(fig. 8-9) i kontakten (position 0 = UD, position I = IND) Der er desuden monteret en automat til beskyttelse mod overbelastning af motoren (motorbeskyttelsesaafbryder).

Hvis motorbeskyttelsesaafbryderen har reageret, skal denne igen sættes i position 0 = UD (fig. 8) og der skal ventes mindst 1 time, før den aktiveres igen. Sikkerhedsbremsen virker også ved utilsigtet afbrydelse af strømtilførslen.

Hvis motoren ikke starter, skal der gøres frem på følgende måde:

Afmontering af tragten (fig. B)

- Bær altid kraftige arbejdshandsker
- Forvis Dem om, at kontakten står i position 0/UD (fig. B)
- Træk stikket ud af stikkontakten
- Løsn fingerskruen (fig. B4), så De kan tage tragten af.
- Rengør skærefladerne samt udkastet og fjern små træstykker eller andre dele, som kan blokere knivene. Sæt tragten på igen og stram fingerskruen (B4) godt, før De trykker på kontakten.

SIKKERHED VED SAMLINGEN

Apparatet har en sikkerhedsafbryder, som er monteret mellem tragt bunden og den nederste plade. Hvis tragtens plade ikke passer nøjagtigt med pladen som ligger nedenunder og er fastlåst, reagerer sikkerhedsafbryderen og stopper motoren. Hvis denne situation opstår, tager De tragten af, som beskrevet ovenfor. Så renser De omhyggeligt overfladen på begge plader. Monter det hele igen, og stram fingerskruen godt.

OBS!! = Løsn aldrig fingerskruen, før De har sat kontakten på „UD“ og har trukket stikket ud af stikkontakten!

KNIVE

Knivene (B6) på den roterende skive (B7) kan vendes og slibes. Hvis De bliver nødt til at udskifte knive, bør De af kvalitets- og sikkerhedshensyn kun anvende originale knive. UDSKIFTNING, SLIBNING, KNIVSKIFT B6, B8, er beskrevet på fig. D1 + D2. Vi anbefaler, at De lader dette arbejde udføre på et værksted. De vendbare knive (B6) skal fastgøres på den roterende skive med skruer.

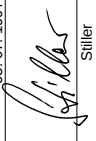
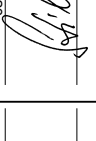
Før ethvert arbejde på knivene skal kontakten på apparatet altid stå på „UD“, og stikket skal være trukket ud af stikkontakten.

Bær altid kraftige arbejdshandsker

Tekniske data

	ECH 1500 F	ECH 1700 F
Spænding	230 V ~ 50 Hz	
Effekt	1500 Watt	1700 Watt



(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que ella	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/produto
Gartenhacksler	Garden Refuse Shredder	Hacheuse pour jardin	Tuinhakselaar	Trituradora de vegetales	Trituradora de jardim
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
Einhell®					
Typ	Type	Type	Type	tipo	tipo
ECH 1500 F ECH 1700 F					
- Seriennummer auf dem Produkt - ☒ EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen ☒ EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG ☒ EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - ☒ EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - ☒ Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; ☒ Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; ☒ Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product conform de volgende richtlijnen is: ☒ EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen ☒ EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG ☒ EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto; satisface las disposiciones pertinentes siguientes: ☒ Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones ☒ Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE ☒ Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - ☒ Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações ☒ Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE ☒ Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações
DIN VDE 730 T103.72; DIN VDE 0730 T22P/07.80; DIN 11004 T103.88; EN 55014; EN 55104; EN 60555-2; EN 60555-3					
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
03. 07. 1997	03. 07. 1997	03. 07. 1997	03. 07. 1997	03. 07. 1997	03. 07. 1997
					
Siller Produkt-Management	Siller Produkt-Management	Siller Produkt-Management	Siller Produkt-Management	Siller Produkt-Management	Siller Produkt-Management

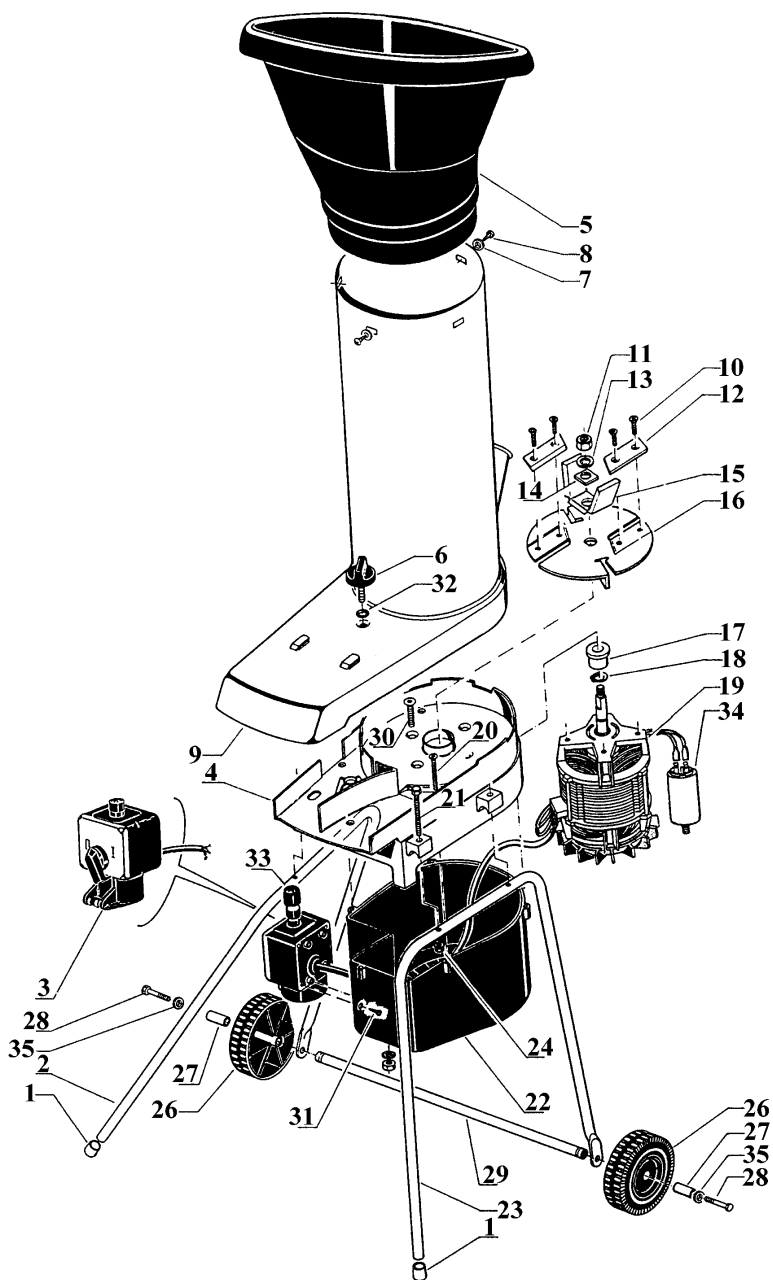
(S)	(FIN)	(N)	(GR)	(L)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konfirmationserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της αντιστοιχίας Ο υπεργόφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses- erklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	nimissä että	at	ότι η	che la	at
maskinen/produkten	konelaitte	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
Kompostkvern	Silppuri	Kompostkvern	Θρυμματιστής κήπου	Compostatore da giardino	Kompostkvern
märke	merkki	Merke	υάρκα	marca	mærke
Einhell®					
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
ECH 1500 F ECH 1700 F					
– serienummer på produkten - motsvarar ☒ EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar ☒ EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG ☒ EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	– tuotteen valmistusnumero - vastaa ☒ EU-konodirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn- ettista mukautuvuutta (EM)	– Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/ 392/ EWG med endringer ☒ EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν ☒ κατασκευής σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Κοινοτικές 89/ 392/ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατασκευής σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Κοινοτικές 73/23 ΕΟΚ ☒ κατασκευής σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Κοινοτικές 89/336 ΕΟΚ με αλλαγές.	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche	– Serienummer på produktet - oplyder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
DIN VDE 730 T1/03.72; DIN VDE 0730 T22P/07.80; DIN 11004 T1/03.88; EN 55014; EN 55104; EN 60555-2; EN 60555-3					
Landau/Isar, den 03. 07. 1997	Landau/Isar 03. 07. 1997	Landau/Isar, den 03. 07. 1997	Landau/Isar, στις 03. 07. 1997	Landau/Isar, l' 03. 07. 1997	Landau/Isar, den 03. 07. 1997
 Stiller Produkt-Management	 Stiller Produkt-Management	 Stiller Produkt-Management	 Stiller Produkt-Management	 Stiller Produkt-Management	 Stiller Produkt-Management

Achivierung / For archives:

ECH-0503-20-976-E

Ersatzteilzeichnung Gartenhäcksler ECH 1500 F
Ersatzteilzeichnung Gartenhäcksler ECH 1700 F

Art.-Nr.: 34.303.00; I.-Nr.: 91017
Art.-Nr.: 34.303.70; I.-Nr.: 91018



Ersatzteilliste Gartenhäcksler ECH 1500 F
Ersatzteilliste Gartenhäcksler ECH 1700 F
Art.-Nr.: 34.303.00; I.-Nr.: 91017
Art.-Nr.: 34.303.70; I.-Nr.: 91018

		ECH 1500 F	ECH 1700 F
Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.	Ersatzteilnr.
01	Kunststoffkappe	34.303.00.01	34.303.00.01
02	Rohrgestell rechts	34.303.00.02	34.303.00.02
03	Ein/Ausschalter	34.303.00.03	34.303.00.03
04	Trichterplatte unten	34.303.00.04	34.303.00.04
05	Einfülltrichter	34.303.00.05	34.303.00.05
06	Verschlußschraube	34.303.00.06	34.303.00.06
07	Scheibe 4,3x9x0,8 UNI 6592	34.301.00.36	34.301.00.36
08	Blechschrabe 4,2x12,7	34.303.00.07	34.303.00.07
09	Trichterplatte oben	34.303.00.08	34.303.00.08
10	Schraube M6x10 UNI 5933	34.303.00.09	34.303.00.09
11	Mutter M12S UNI 5588	34.303.00.10	34.303.00.10
12	Ersatzmesser	34.059.15	34.059.15
13	Scheibe 12 UNI 1751	34.303.00.12	34.303.00.12
14	Spezialscheibe	34.303.00.13	34.303.00.13
15	Vorzerkleinerer	34.303.00.14	34.303.00.14
16	Schnittplatte	34.303.00.15	34.303.00.15
17	Distanzstück	34.303.00.16	34.303.00.16
18	Federring 16x1	34.303.00.17	34.303.00.17
19	Motor	34.303.00.18	34.303.70.01
20	Schraube AF TSP 4x35 2B	34.303.00.19	34.303.00.19
21	Mutter	34.301.00.42	34.301.00.42
22	Motorabdeckhaube	34.303.00.20	34.303.00.20
23	Rohrgestell links	34.303.00.21	34.303.00.21
24	Mutter	34.301.00.37	34.301.00.37
26	Rad	34.303.00.22	34.303.00.22
27	Distanzhülse	34.303.00.23	34.303.00.23
28	Schraube TE M8x50 UNI 5739	34.303.00.24	34.303.00.24
29	Achse	34.303.00.25	34.303.00.25
30	Schraube	34.303.00.26	34.303.00.26
31	Schraube TC PZ 4,2x15,9	34.303.00.27	34.303.00.27
32	O-Ring	34.303.00.28	34.303.00.28
33	Abdeckung	34.303.00.29	34.303.00.29
34	Kondensator	34.301.00.22	34.303.70.02
35	Scheibe 8,4x17x1,6 UNI 6592	34.301.00.40	34.301.00.40

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

FR GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ES CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

P CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

S EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

FI EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

N EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

GR Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel globo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (A)** Einhell & Wieshofer
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthuer
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
- (F)** Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
- (NL)** Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- (B)** Einhell-Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P)** Einhell Iberica SA
Rua da Aldeia
P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia
- (GR)** Antzoulatos E.E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK)** Danish Trading Co. Silkeborg ApS
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell® **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell® **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell® **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.